

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

17 JUNI 1971.

Ontwerp van wet betreffende de toekenning van studietoelagen en studieleningen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
NATIONALE OPVOEDING (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VANDEWIELE**.

Uw Commissie besteedde vier vergaderingen aan de besprekingen van dit ontwerp.

1. — Uiteenzetting door de Minister van Nationale Opvoeding (F.).

Het ontwerp van wet dat U is voorgelegd, beantwoordt aan een tweevoudig streven :

het eerste betreft de juridische, administratieve en budgettaire toestand van het Nationaal Studiefonds.

het tweede betreft de noodzakelijkheid om de rijkstege-moetkoming aan minvermogende leerlingen en studenten aan te passen aan de sociale en pedagogische evolutie.



De werking zelf van het Nationaal Studiefonds heeft verschillende opmerkingen van het Rekenhof uitgelokt, die berusten op de overweging dat de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut niet wordt uitgevoerd.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Leynen, voorzitter; Billiet, Block, Bourgeois, Daems, Mevr. De Backer-Van Ocken, de heren De Bondt, Debucquoy, Dejardin, Dequeecker, Grégoire, Henckaerts, Olivier, Ramaekers, Van Acker, Vandekerckhove, Vanhaegendoren, Van In, Vanhilt en Vandewiele, verslaggever.

R. A 8515

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

216 (Zitting 1970-1971) : Ontwerp van wet;
405 (Zitting 1970-1971) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

17 JUIN 1971.

Projet de loi relatif à l'octroi d'allocations et de prêts d'études.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EDUCATION NATIONALE (1)
PAR M. **VANDEWIELE**.

Votre Commission a consacré quatre réunions à l'examen du présent projet.

1. — Exposé du Ministre de l'Education nationale (F.).

Le projet de loi qui vous est soumis répond à deux grands ordres de préoccupation :

le premier concerne la situation juridique, administrative et budgétaire du Fonds national des études;

le second concerne la nécessité d'adapter à l'évolution scolaire et sociale l'aide de l'Etat aux élèves et aux étudiants de condition peu aisée.



Le fonctionnement même du Fonds national des études a fait l'objet de différentes observations de la Cour des Comptes motivées par la non-exécution de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Leynen, président; Billiet, Block, Bourgeois, Daems, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Bondt, Debucquoy, Dejardin, Dequeecker, Grégoire, Henckaerts, Olivier, Ramaekers, Van Acker, Vandekerckhove, Vanhaegendoren, Van In, Vanhilt et Vandewiele, rapporteur.

R. A 8515

Voir :

Documents du Sénat :

216 (Session de 1970-1971) : Projet de loi;
405 (Session de 1970-1971) : Amendements.

De Minister van Begroting heeft op de gegrondheid van die opmerkingen gewezen. Het Nationaal Studiefonds is thans een instelling van openbaar nut gerangschikt in categorie A van de wet van 16 maart 1954. Maar op de begroting van die instelling komen geen werkingsuitgaven voor omdat het Nationaal Studiefonds rechtstreeks beheerd wordt door de Administratie, met personeel dat onderworpen is aan het statuut van de rijksambtenaren, zodat de werkingskosten uitgetrokken worden op de begroting voor de diensten van het departement.

Er moet dus een formule gevonden worden die het juridisch statuut van het Nationaal Studiefonds in overeenstemming brengt met de feiten, maar het Fonds toch niet onderwerpt aan het stelsel van de annaliteit der begroting, zodat het kan beschikken over de niet gebruikte overschotten van een dienstjaar. Dit is trouwens het onderwerp van een voorstel van wet van de hh. Swaelen, Remacle en Henckens tot wijziging van de wet van 19 maart 1954 houdende instelling van een Nationaal Studiefonds, welk voorstel ertoe strekt het Fonds als parastatale instelling af te schaffen.

Het voorstel is door de indianers ingetrokken, onder de toezegging dat het probleem zou worden opgelost door een wet waarbij het gezamenlijke stelsel van de steun aan minvermogene leerlingen en studenten zal worden gewijzigd, welk ontwerp op dat ogenblik in voorbereiding was.

Die toezegging wordt nagekomen met het ontwerp van wet dat ter bespreking voorligt.

Hetzelfde streven lag ten grondslag aan het voorstel van wet tot instelling van een stelsel van studietoelagen en -leningen, dat bij de Senaat op 2 juni 1970 werd ingediend door de hh. Vandewiele, De Bondt, Debucquoy en Vandekerckhove en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 13 oktober 1970 door de hh. Henckens, Swaelen, Otte, Remacle, Magnée en Mevr. Craeybeckx. Zoals wij bij de bespreking zullen kunnen nagaan, stelt dit ontwerp een dienst voor studietoelagen en -leningen als afzonderlijke beheersdienst in op grond van artikel 65 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

♦♦

Het ontwerp is evenwel ruimer en bevat meer dan de oplossing voor het probleem van de organieke toestand van de dienst voor de verdeling van de rijkssteun aan minvermogene leerlingen en studenten : het strekt om het oude beursstelsel grondig om te buigen tot een nieuw stelsel van toelagen en leningen. Dit is ook het streven van een voorstel van wet van Senator Vandewiele c.s. en van Volksvertegenwoordiger Henckens c.s. Ondanks de toewijding van al degenen die het oude stelsel op verschillende niveaus toepassen, blijft het een log mechanisme, waarvan de schiftingscommissies een van de belangrijkste raderwerken vormen.

De son côté, le Ministre du Budget a insisté lui-même sur la portée de ces observations. Chacun le sait, le Fonds national des études est actuellement un organisme d'intérêt public classé en catégorie A de la loi du 16 mars 1954. Mais le budget de cet organisme ne reprend pas ses dépenses de fonctionnement parce que la gestion du Fonds national des études est assurée directement par l'Administration, avec du personnel soumis au statut des agents de l'Etat et que dès lors les frais de fonctionnement sont compris dans le budget des services du département.

Il importe donc de trouver une formule qui mette le statut juridique du Fonds national des études en conformité avec le fait, tout en lui permettant d'échapper au régime de l'annuité budgétaire de façon à ce qu'il puisse disposer des restes non utilisés au cours d'un exercice. La question a d'ailleurs fait l'objet d'une proposition de loi de MM. Swaelen, Remacle et Henckens modifiant la loi du 19 mars 1954 créant le Fonds national des études et visant à retirer au Fonds son caractère parastatal.

Les signataires de cette proposition ont retiré celle-ci moyennant engagement de notre part d'apporter une solution au problème dans le cadre d'un projet de loi modifiant l'ensemble du régime de l'aide aux élèves et aux étudiants de condition peu aisée, projet qui était à l'époque sur le métier.

Cette promesse est tenue dans le projet de loi que nous avons à discuter.

J'ajoute que la même préoccupation se retrouvait dans la proposition de loi instaurant un régime d'allocations et de prêts d'études déposée au Sénat le 2 juin 1970 par MM. Vandewiele, De Bondt, Debucquoy et Vandekerckhove et à la Chambre des Représentants le 13 octobre 1970 par MM. Henckens, Swaelen, Otte, Remacle, Magnée et Mme Craeybeckx. Comme nous aurons l'occasion de le vérifier en examinant le projet, celui-ci institue le service des allocations et prêts d'études en service de gestion séparée sur la base de l'article 65 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

♦♦

Mais le projet qui vous est présenté a une portée plus vaste et dépasse le problème de la situation organique du service chargé de répartir l'aide de l'Etat aux élèves et étudiants de condition peu aisée : il vise à transformer fondamentalement le régime ancien d'octroi de bourses en un régime nouveau d'octroi d'allocations et de prêts. Ici aussi, nous rencontrons une préoccupation qui apparaît dans la proposition de loi de M. le Sénateur Vandewiele et consorts et de M. le Représentant Henckens et consorts. L'ancien système, malgré le dévouement de tous ceux qui, à des échelons divers, contribuent à son application, se signale par la lourdeur des mécanismes qu'il met en œuvre et dont les comités de sélection constituent un des rouages des plus importants.

Een ernstiger bezwaar is evenwel dat het lot van de kandidaten afhangt van een schifting, die de leden van de schiftingscommissies zelf moeilijk hanteerbaar en in sommige gevallen betwistbaar achten. Feitelijk overheerst in die regeling nog altijd de gedachte dat de beurzen een gift van de gemeenschap zijn en is het stelsel op zulk een wijze opgevat dat de gift uiteraard niet kan verleend worden dan na een schifting die tot op zekere hoogte een wedstrijd is.

Hierbij wordt niet voldoende rekening gehouden met de evolutie.

In onze maatschappij is de school een wettelijke verplichting of een sociale noodzakelijkheid, afgezien van het recht dat eenieder bezit op dezelfde kansen voor zijn persoonlijke ontplooiing. Logischerwijze moet de maatschappij een aantal scholen ter beschikking van het opgroeiend individu stellen, die het hem mogelijk maken al zijn talenten te ontwikkelen. Bijgevolg heeft de leerling, voor zover hij zelf de nodige inspanning levert om met goed gevolg de studies te doen waarvoor hij normalerwijze begaafd is, recht op de materiële en financiële steun van de gemeenschap, indien zijn ouders, op eigen middelen aangewezen, niet over voldoende inkomsten beschikken om hem in staat te stellen zijn studies normaal voort te zetten.

In dit licht bekeken, wordt de studietoelage een recht voor het minvermogende kind. Dit recht verschilt in beginsel niet van het recht dat aan andere sociale categorieën en leeftijdsgroepen is verleend op steun van de gemeenschap in de vorm van allerlei uitkeringen.

Dat is de gehele sociale draagwijdte van het ontwerp : het verandert een verleende gift in een erkend recht.



De algemene inrichting van het ontwerp kan als volgt worden geschetst :

Het criterium van de minvermogenheid vormt de fundamentele norm voor het toekennen van toelagen of leningen.

In het raam van deze norm verleent het ontwerp :

- aan de leerlingen die nog schoolplichtig zijn, het recht op een studietoelage;
- aan de andere leerlingen van het secundair onderwijs, het recht op een studietoelage of een studielening indien zij met goed gevolg het vorige schooljaar hebben beëindigd;
- aan de studenten in het hoger onderwijs, een studietoelage of een studielening onder dezelfde voorwaarden.

Het spreekt vanzelf dat het bedrag van de toelagen zal afhangen van de kredieten die de wetgever jaarlijks ter beschikking van de Ministers stelt.

Deze Ministers kunnen zelf twee zaken doen : het bedrag van de beurzen bepalen en het aantal beurzen vaststellen. Aangezien het gemiddeld bedrag van de toelagen doelma-

Mais, inconvénient plus grave, le sort des candidats est soumis à une sélection que les membres des jurys de sélection eux-mêmes considèrent comme difficile et dans certains cas contestable. En fait, le régime à modifier reste dominé par l'idée de bourses à attribuer sous la forme d'une libéralité de la collectivité, et la nature même du système fait que cette libéralité ne peut s'exercer que par le mécanisme d'une sélection qui, à certains égards, prend la forme d'un concours.

Cette notion ne tient pas suffisamment compte de l'évolution.

Dans notre société, la scolarisation constitue soit une obligation légale, soit une nécessité sociale, sans compter le droit qu'ont tous les individus aux mêmes chances d'épanouissement personnel. En toute logique, la société doit mettre à la disposition de l'individu en formation un appareil scolaire qui permette l'exploitation de toutes les potentialités. Dès lors, pour autant que l'élève fasse lui-même l'effort nécessaire pour suivre avec fruit des études pour lesquelles il est normalement doué, il a droit à l'aide matérielle et financière de la collectivité si, livrés à leurs propres moyens, ses parents, en raison de l'insuffisance de leurs revenus, ne peuvent lui assurer la possibilité de poursuivre normalement ses études.

Dans cette optique, l'allocation d'études devient un droit pour l'enfant de condition peu aisée. Dans son principe, ce droit ne diffère pas de celui reconnu à d'autres catégories sociales et à d'autres couches d'âge de bénéficiaire, sous forme d'allocations diverses, de l'aide de la communauté.

Toute la portée sociale du projet est là : il transforme une libéralité consentie en un droit reconnu.



L'économie générale du projet peut s'esquisser comme suit :

Le critère de la condition peu aisée constitue le critère fondamental de l'octroi d'allocations ou de prêts.

Dans le cadre délimité par ce critère, le projet prévoit :

- pour les élèves encore soumis à l'obligation scolaire, le droit à une allocation d'études;
- pour les autres élèves de l'enseignement secondaire, le droit à une allocation ou à un prêt d'études s'ils ont terminé avec fruit l'année scolaire précédente;
- pour les étudiants de l'enseignement supérieur, une allocation ou un prêt d'études aux mêmes conditions.

Il va de soi que le montant des allocations dépendra des crédits que le législateur mettra annuellement à la disposition des Ministres.

L'action de ceux-ci pourra s'exercer par le truchement de deux variables : le montant des bourses et leur nombre. Le montant moyen des allocations ne pouvant descendre en-des-

tigheidshalve niet mag dalen onder een bepaalde drempel, zullen de Ministers het hoogste bedrag van het inkomen dat normgevend is voor de minvermogens van de student, dienen te verhogen of te verlagen ten einde het aantal toelagen aan de noodwendigheden aan te passen. In dit opzicht is het te hopen dat de wetgever geleidelijk en zo spoedig mogelijk de nodige kredieten ter voldoening van de werkelijke behoeften ter beschikking van de Ministers zal kunnen stellen, ten einde automatisch toelagen te kunnen verlenen aan al de minvermogene leerlingen of studenten die de voorwaarde vervullen dat zij in hun studies slagen.

Dit zal de bekroning zijn van een grote sociale verovering ten gunste van de jeugd. Dat doel is niet alleen billijk, het beantwoordt ook aan de berekende belangen van de natie.

Dank zij zijn soepelheid als kaderwet, verleent het ontwerp aan de Ministers de mogelijkheid om, op advies van de Hoge Raden, een beleid te voeren dat gericht is op de aanmoediging van bepaalde studies en de aantrekking van studenten naar het ene of andere niveau, al naar de noodwendigheden. Het spreekt vanzelf dat zulk een beleid niet tot gevolg mag hebben dat de minvermogene studenten, en zij alleen, naar een studierichting worden gedreven die niet beantwoordt aan hun werkelijke roeping.

Op te merken valt dat het onderscheid tussen universitair hoger onderwijs en niet-universitair hoger onderwijs vervalt. Dat betekent niet noodzakelijkerwijze dat het bedrag van de toelagen hetzelfde zal zijn voor alle studiecategorieën, maar de koninklijke uitvoeringsbesluiten zullen het mogelijk maken om zonder discriminatie dezelfde bedragen toe te kennen indien de studies evenveel kosten. Die bepaling komt tegemoet aan bepaalde grieven van het hoger technisch onderwijs.



Het ontwerp voorziet eveneens in het toekennen van leningen. Die leningen mogen niet, evenals de terugbetaalbare beurzen in het verleden, een hypotheek vestigen op de toekomst van het kind of de jeugd. In beginsel mag de Staat, handelend in naam van de gemeenschap, van de belanghebbenden geen terugbetaling vragen van de steun die hij hun heeft verleend om hen in staat te stellen de drempel van een beroep te bereiken en het actieve leven binnen te treden op het vlak van hun mogelijkheden en bekwaamheden, overeenkomstig hun persoonlijke keuze. Maar als dit niveau is bereikt, heeft de Staat het recht te oordelen dat hij geen « kosteloze » steun moet blijven verlenen. Hij treedt nog wel op ter aanmoediging van degenen die hun studies wensen voort te zetten, maar hij mag nu verwachten dat de belanghebbenden zelf een overeenkomstige inspanning doen : daarom verleent hij in dit stadium enkel leningen.

Dat is het beginsel. Het ontwerp heeft nochtans ook de mogelijkheid open gehouden om leningen toe te kennen tijdens de normale cyclus van de hogere studieën of van de studieën in het hoger secundair onderwijs, zodat het moge-

sous d'un certain seuil sous peine de perdre toute efficacité, c'est donc par la mobilité du revenu maximal fixé pour déterminer la condition peu aisée de l'étudiant que les Ministres devront adapter aux nécessités le nombre des allocations. A cet égard, il faut espérer que, progressivement et dans un délai autant que possible limité, le législateur pourra mettre à la disposition des Ministres des crédits fixés en fonction des besoins réels, de façon à assurer l'octroi automatique de l'allocation à tous les élèves ou étudiants de condition peu aisée qui satisfont à la condition de réussite scolaire.

Ainsi se parachèvera une grande conquête sociale en faveur de la jeunesse. C'est là non seulement un objectif conforme à l'équité mais aussi aux intérêts calculés de la nation.

Grâce à sa souplesse de loi cadre, le projet permet aux Ministres, sur avis des Conseils supérieurs, de pratiquer une politique d'incitation afin d'encourager la poursuite de certaines études plutôt que d'autres et d'accroître la scolarisation selon les besoins à tel ou tel niveau déterminé. Il est entendu qu'une telle politique ne pourrait avoir pour effet de pousser les étudiants de condition peu aisée, et eux seuls, dans la voie d'études ne correspondant pas à leur vocation réelle.

Il est encore à noter que la distinction entre enseignement supérieur universitaire et enseignement supérieur non universitaire disparaît. Cela ne signifie pas nécessairement que les montants des allocations seront les mêmes pour toutes les catégories d'études, mais le jeu des arrêtés royaux d'application permettra, sans discrimination, d'assurer des montants égaux pour un coût égal des études. Cette disposition rencontre certains griefs de l'enseignement technique supérieur.



Le projet prévoit également l'octroi de prêts. Ceux-ci ne doivent pas être, comme l'étaient dans le passé les bourses remboursables, une hypothèque sur l'avenir de l'enfant ou de l'adolescent. En principe, l'Etat, agissant au nom de la communauté, ne doit pas demander aux intéressés restitution de l'aide qu'il leur a apportée pour leur permettre d'atteindre un seuil d'accès à la profession et d'entrée dans la vie active au niveau de leurs possibilités et de leurs aptitudes et conformément à un choix personnel. Mais une fois ce niveau atteint, l'Etat peut légitimement estimer qu'il n'a pas à pousser plus loin son aide « gratuite ». Il intervient encore pour encourager ceux qui se destinent à des études complémentaires, mais il peut attendre, cette fois, que les intéressés eux-mêmes fassent l'effort correspondant : c'est pourquoi son intervention n'est plus prévue que sous forme de prêts.

C'est là le principe. Le projet a néanmoins voulu réserver la possibilité d'octroi de prêts au cours d'un cycle normal d'études supérieures ou d'études du degré secondaire supérieur, de façon que, sous cette forme, une aide reste possible

lijk blijft in die vorm steun te verlenen aan gegadigden die wel is waar niet volkomen « minvermogend » zijn maar toch, al was het maar tijdelijk, kunnen bewijzen dat zij bijstand behoeven.

**

Alvorens deze uiteenzetting te beëindigen, wens ik bondig te onderzoeken in hoever de voorstellen van de hh. Henckens c.s. en Vandewiele c.s. overeenstemmen met het ontwerp.

De voorstellen en het ontwerp vervangen de beurzen door toelagen en leningen en heffen meteen ook de schiftingscommissies op. Zij streven ook alle naar een « politiek » die het mogelijk moet maken de inspanning van de gemeenschap, volgens de behoeften op een bepaald tijdstip, te richten op een bepaalde sector of niveau van onderwijs.

Wat betreft de opnemings van de dienst in de Administratie is er geen verschil van opvatting. Het ontwerp en het voorstel van wet voorzien eveneens in de oprichting van twee Hoge Raden, die gezamenlijk zitting kunnen houden. Het ontwerp van de Ministers verzekert de pariteit tussen het niet-confessioneel en het confessioneel onderwijs, het zorgt voor een evenwicht tussen het algemeen onderwijs en het technisch onderwijs, tussen het hoger onderwijs en het secundair onderwijs...

Een bijzonderheid van het ontwerp is ook dat de vertegenwoordiging van het secundair onderwijs afgevaardigden van de ouderverenigingen omvat en dat studenten deel uitmaken van de vertegenwoordiging van het hoger onderwijs.

Er is evenwel een verschil. Het ontwerp voorziet in het verlenen van studietoelagen aan de leerlingen van het lager secundair onderwijs, natuurlijk uitsluitend aan de minvermogene gegadigden. Het maakt een onderscheid tussen de leerplichtige leerlingen en de niet-leerplichtige, in die zin dat alleen de laatstgenoemden moeten voldoen aan het criterium « met vrucht het vorig schooljaar beëindigd hebben ».

De indieners van het voorstel stellen voor « elke niet terug te betalen toelage voor het lager secundair onderwijs af te schaffen », wat « moet gepaard gaan met een verlenging van de leerplicht en de volledige kosteloosheid van het onderwijs tijdens de gehele duur van de leerplicht ». In grote trekken komt dit feitelijk hierop neer dat de regeling voor het lager onderwijs wordt uitgebreid tot het lager secundair onderwijs.

Terecht menen de indieners van het voorstel dat de gezinnen vooral dienen te worden geholpen op het einde van de leerplicht. Maar hun voorstel heeft tot gevolg dat de steun in de vorm van toelagen aan de leerlingen van het lager secundair onderwijs nominaal wordt verminderd en overgedragen wordt naar het hoger secundair onderwijs. De rijkstegemoetkoming op het niveau van het lager secundair onderwijs zou evenwel een andere vorm aannemen, namelijk het verstrekken van kosteloze schoolbehoeften zowel aan de ouders van goeude kandidaten als van andere. Ik geloof, wat mij betreft, dat, indien de aandacht moet worden ver-

aux candidats qui ne répondent pas strictement au critère de la condition peu aisée, mais peuvent justifier, ne fût-ce que momentanément, d'un besoin d'assistance.

**

Avant de terminer cet exposé introductif, je désire examiner brièvement dans quelle mesure les propositions de MM. Henckens et consorts et Vandewiele et consorts se rencontrent avec le projet.

De part et d'autre on prévoit le remplacement des bourses par un système d'allocations et de prêts avec en corollaire la suppression des jurys de sélection. Le même souci se retrouve de rendre possible une « politique » de façon à porter l'effort de la collectivité selon les besoins à un moment donné sur tel ou tel secteur ou niveau d'études.

Pour ce qui concerne l'intégration du service à l'Administration, le moins que l'on puisse dire est qu'il n'y a pas de divergence. De même il me paraît que la création de deux conseils supérieurs avec faculté de siéger conjointement se retrouve à la fois dans le projet et dans la proposition de loi. Le projet assure la parité entre l'enseignement non confessionnel et l'enseignement confessionnel, l'équilibre entre l'enseignement général et l'enseignement technique, entre l'enseignement supérieur et l'enseignement secondaire...

Il a aussi ceci de particulier, c'est que la représentation pour l'enseignement secondaire comporte des délégués des associations de parents et que la représentation pour l'enseignement supérieur comporte des étudiants.

Il y a néanmoins une divergence. Notre projet prévoit l'octroi d'allocations d'études pour les élèves de l'enseignement secondaire inférieur, en réservant, évidemment le bénéfice aux candidats de condition peu aisée. Il fait une différence entre les élèves soumis à l'obligation scolaire et ceux que ne le sont plus; les seconds seuls devront répondre au critère de réussite scolaire.

Les auteurs de la proposition proposent de « supprimer toute allocation non remboursable pour le degré secondaire inférieur », ceci allant de pair « avec la prolongation de la scolarité obligatoire et la gratuité intégrale de l'enseignement » durant toute la durée de l'obligation scolaire. En gros, il s'agirait, dans les faits, d'étendre le régime de l'enseignement primaire à l'enseignement secondaire inférieur.

C'est avec raison que les auteurs de la proposition estiment que c'est à la fin de l'obligation scolaire que la nécessité d'une aide aux familles devient de plus en plus supérieure. Seulement, l'intervention de l'Etat au niveau du secondaire inférieur pour transférer cette aide au secondaire supérieur. Seulement l'intervention de l'Etat au niveau du secondaire inférieur prendrait une autre forme; celle d'un régime de gratuité de fournitures qui bénéficierait autant aux parents de candidats aisés qu'aux autres. Je crois, pour ce qui me concerne, que s'il faut déplacer l'impact vers le

plaatst naar het hoger secundair onderwijs, het lager secundair onderwijs toch niet volkomen mag worden verwaarloosd, maar dat de tegemoetkoming voor het laatstgenoemde niveau selectief moet zijn, zodat de globale inspanning die ter zake wordt geleverd, niet versnipperd wordt ten gunste van hen die het niet nodig hebben.

**

Nog een laatste opmerking om te besluiten, maar zij is belangrijk : de voorgestelde regeling zal, door haar eenvoud en het automatisch karakter van de mechanismen, de mogelijkheid bieden de gegadigden sneller in te lichten over het bedrag van de toelagen en de vereffening ervan te bespoedigen. Dat is een groot voordeel, niet alleen van psychologische, maar ook van materiële aard, daar de zekerheid voor de gezinnen een belangrijk element is om een beslissing te kunnen nemen.

In dit verband wijs ik erop dat artikel 9 van het ontwerp opnieuw werd onderzocht en dat een nieuwe tekst, die veel gunstiger is voor de gegadigden, U vóór de bespreking van dat artikel zal kunnen worden voorgelegd. Veel gunstiger in die zin, dat de oorspronkelijke vastgestelde datums aanmerkelijk zullen kunnen worden vervroegd. Dat is vooral een technisch probleem waarop wij nog zullen moeten terugkomen. Maar ik stel er prijs op daar nu reeds de aandacht op te vestigen, want de oplossing van dat probleem pleit voor de nieuwe toelagenregeling die U wordt voorgelegd.

2. — Algemene bespreking.

Een lid is van mening dat het ontwerp beantwoordt aan een gezonde opvatting over de democratisering van het onderwijs.

Hij verheugt zich over de afschaffing van de lokale schiftingscommissies.

Voor de leerlingen die nog onderworpen zijn aan de schoolplicht dient een studietoelage automatisch te worden toegekend. Inderdaad, wij stellen vast dat voor het schooljaar 1969-70 in het Franstalig secundair onderwijs, slechts 16.731 beurzen werden toegekend voor een totaal van 39.827 aanvragen, d.i. 40 pct. Hij juicht het toe, dat de discriminatie tussen universitaire en niet-universitaire beurzen opgeheven wordt.

Het stelsel der studieleningen — zonder intrest — zal goed onthaald worden, meent hij.

In elk geval zal hij het ontwerp aannemen, ook indien zijn amendementen verworpen worden. Tot slot formuleert hij een paar bemerkings :

Momenteel worden de Diensten van het Nationaal Studiefonds geleid door personeel van de Nederlandse taalrol. Het ogenblik is gekomen om maatregelen te nemen met het oog op het aanduiden van bekwame personeelsleden voor de

niveau secondaire supérieur, on ne peut totalement abandonner le niveau secondaire inférieur, mais que l'intervention à ce dernier niveau doit être sélective, pour que l'effort global fait en la matière ne se disperse pas au profit de ceux qui n'en ont pas besoin.

**

Une dernière remarque pour conclure, mais elle me paraît importante : le système proposé, par sa simplicité et l'automatisme des mécanismes qu'il met en jeu, permettra de fixer plus rapidement les candidats sur les montants des allocations et de hâter la liquidation de celles-ci. C'est là un grand avantage non seulement d'ordre psychologique mais aussi d'ordre matériel, la certitude étant, pour les familles, un des éléments importants des décisions à prendre.

A cet égard, je signale que l'article 9 du projet a été réexaminé et qu'un texte nouveau et beaucoup plus favorable aux candidats pourra vous être soumis avant la discussion de cet article. Texte beaucoup plus favorable en ce sens que les dates initialement fixées pourront être notablement avancées. C'est là un problème avant tout technique sur lequel nous aurons à revenir. Mais je tenais à le souligner à ce moment, car sa solution plaide en faveur du nouveau régime d'allocation qui vous est soumis.

2. — Discussion générale.

Un membre estime que le projet répond à une saine conception de la démocratisation de l'enseignement.

Il se réjouit de la suppression des commissions locales de sélection.

Pour les élèves qui sont encore soumis à l'obligation scolaire, l'allocation d'études doit être octroyée automatiquement. En effet, nous constatons que, pour l'année scolaire 1969-1970, 16.731 bourses seulement ont été octroyées dans l'enseignement secondaire francophone sur un total de 39.827 demandes, soit 40 p.c. L'intervenant se félicite de la suppression de la discrimination entre bourses universitaires et non universitaires.

A son avis, le système des prêts d'études — sans intérêts — sera favorablement accueilli.

Il votera en tout cas le projet, même si ses amendements devaient être rejetés. Il conclut en formulant un certain nombre d'observations.

Présentement, les services du Fonds national des études sont dirigés par des fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais. Le moment est venu de prendre des mesures permettant de désigner des agents capables pour la section française

Franstalige afdeling van de nieuwe dienst. Het ontwerp van wet vermeldt nergens de dienst voor studietoelagen aan de kinderen der leden van de Technische Bijstand, verblijvend in de Republiek Congo, Rwanda en Boeroendi.

Is het de bedoeling, vraagt hij, deze dienst af te schaffen ?

Een lid wenst de regering geluk met het genomen initiatief. Hij verheugt zich over de afschaffing van de schiftingscommissies, die niet steeds hebben beantwoord aan de gestelde verwachtingen. Het nieuwe stelsel, voorgesteld door dit ontwerp, zal een vooruitgang uitmaken. Hij hoopt dat het koninklijk besluit dat de bepaling van de min-vermogensgrens regelt, met grote zorg zal worden opgesteld.

Een lid betuigt, als mede-auteur van een gelijkaardig wetsvoorstel, zijn waardering voor het initiatief van de regering. Hij wijst op de degelijkheid van de inleidende uiteenzetting en dankt de Minister voor de objectiviteit waarmede gewezen werd op de gelijklopendheid die bestaat tussen het wetsontwerp en het destijds door C.V.P.-senatoren ingediende wetsvoorstel.

Een lid, dat volledig aansluit bij al het voorgaande, benadrukt dat onderhavig ontwerp een nieuwe en belangrijke bijdrage levert voor de kosteloosheid van het secundair onderwijs.

Toch rijst de vraag of de leeftijdsgrens inzake de schoolplicht niet spoedig zal moeten verlegd worden. Bij de behandeling van verscheidene amendementen zal deze kwestie zeker ter sprake komen. Het zijn immers de bevolkingsgroepen die deze verlenging nog niet spontaan hebben toegepast, die het meest behoefte hebben aan een zekere verplichting.

Hij vestigt op zijn beurt de aandacht op het koninklijk besluit dat de min-vermogensgrens zal bepalen. Er zijn tal van redenen tot ergernis over de huidige stand van zaken. Hij drukt de hoop uit, dat de Commissie snel en unaniem het ontwerp zal goedkeuren.

De Minister (N.) dankt de leden voor het goede onthaal dat zij aan dit voorstel voorbehouden en voor de geformuleerde bedenkingen. Sommige vragen om verduidelijking zullen nog hernomen worden ter gelegenheid van de artikelsgewijze bespreking.

3. Bespreking der artikelen.

Artikel 1.

Bij dit artikel dient een lid een amendement in, luidend als volgt :

« De Koning bepaalt bij een in Ministerraad voorgelegd koninklijk besluit, de datum vanaf welke geen studietoelagen of -leningen meer zullen toegekend worden aan de leerlingen van het secundair onderwijs van de eerste en de tweede graad.

» Deze afschaffing moet gepaard gaan met de integrale kosteloosheid van de studiën voor de duur van deze twee graden. »

du nouveau service. Le projet de loi ne fait nulle part mention du service des allocations d'études pour les enfants des membres de l'Assistance technique qui résident en République du Congo, au Rwanda et au Burundi.

L'intervenant demande s'il est question de supprimer ce service.

Un membre tient à féliciter le Gouvernement d'avoir pris cette initiative. Il se réjouit de la suppression des commissions de sélection, qui n'ont pas toujours répondu à l'espoir qu'on avait mis en elles. Le système nouveau, proposé par ce projet, constituera un progrès. Il espère que l'arrêté royal portant définition du critère de « condition peu aisée » sera élaboré avec le plus grand soin.

En tant que co-auteur d'une proposition de loi similaire, un commissaire déclare apprécier l'initiative gouvernementale. Il souligne la qualité de l'exposé introductif et remercie le Ministre pour l'objectivité avec laquelle celui-ci a relevé le parallélisme existant entre le projet de loi et la proposition de loi déposée précédemment par des sénateurs C.V.P.

Un membre qui abonde dans le même sens, met l'accent sur le fait que le projet de loi à l'examen représente une contribution neuve et importante à la gratuité de l'enseignement secondaire.

Néanmoins, la question se pose de savoir s'il ne conviendra pas de relever sous peu la limite d'âge en ce qui concerne la scolarité obligatoire. Cette question ne manquera certainement pas d'être soulevée à l'occasion de la discussion des divers amendements. On sait en effet que ce sont précisément les groupes de population qui n'ont pas encore appliqué spontanément cette prolongation, qui ont le plus besoin d'une certaine contrainte.

L'intervenant attire à son tour l'attention sur l'arrêté royal qui définira la notion de « condition peu aisée ». L'état de choses actuel comporte beaucoup d'éléments qui donnent lieu à mécontentement. L'intervenant espère que la Commission examinera le projet avec diligence et l'adoptera à l'unanimité.

Le Ministre (N.) remercie les membres pour l'accueil qu'ils ont réservé à ce texte, ainsi que pour les réflexions qu'ils ont faites. Certaines demandes d'éclaircissements seront reprises à leur place dans la discussion des articles.

3. Discussion des articles.

Article 1^{er}.

A cet article, un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date à partir de laquelle des allocations ou prêts d'études ne sont plus octroyés aux élèves de l'enseignement secondaire des premier et deuxième degrés.

» Cette suppression est subordonnée à la gratuité totale des études pendant ces deux degrés. »

Hij beklemtoont dat voor het grootste gedeelte van de leerlingen tussen 12 en 14 jaar, die immers reeds secundair onderwijs volgen, de kosteloosheid van het onderwijs een fictie is. Hij meent, dat binnen korte tijd de schoolplicht tot 16 jaar zal worden verlengd. In de geest van de Regeringsverklaring van 1968 zou de regering thans duidelijk haar wil moeten bekendmaken om deze verlenging door te voeren.

Zijn amendement heeft voor doel, zulks op soepele wijze mogelijk te maken : er volgt geen dadelijke verplichting uit tot meer-uitgave en toch ontstaat er een zekere verplichting die sterker bindt dan algemene verklaringen.

De Minister (N.) vindt het amendement wel sympathiek, doch acht het minder gepast, in een wetsartikel een wens te uiten voor de toekomst. Hij kan het amendement in de gestelde vorm niet aanvaarden.

Een lid is het ten gronde eens met de opstellers van het amendement. Hij kan echter niet instemmen met de procedurele zijde ervan. Het amendement stelt immers voor, bij koninklijk besluit een belangrijke wetswijziging in de toekomst mogelijk te maken. De tekst is daarenboven onduidelijk : de afschaffing van studietoelagen of -leningen wordt afhankelijk gesteld van de integrale kosteloosheid der studien.

De auteur van het amendement voert aan dat zijn enig opzet is, de integrale kosteloosheid van de studien te verzekeren in de 1^e en 2^e graad van het secundair onderwijs. Zodra de wetgever zulks regelt kan de Koning vaststellen vanaf welke datum de studietoelagen of -leningen niet langer worden toegekend.

De Minister (N.) antwoordt dat de beoogde afschaffing pas dan zal geregeld worden wanneer inderdaad de kosteloosheid van het onderwijs tot 14 of gebeurlijk 16 jaar ook op het secundair onderwijs zal worden toegepast.

Hij raadt echter af, de toekomstige beslissingen van de wetgever vast te leggen in het onderhavige wetsontwerp.

Het lijkt ten andere niet uitgesloten dat er, zelfs bij het invoeren van de gewenste kosteloosheid der schoolbehoeften voor de 1^e en 2^e graad van het secundair onderwijs, toch nog zekere specifieke noden zullen blijven bestaan, welke een zekere vorm van toelage zullen noodzakelijk maken. Denken wij b.v. aan de vervoerkosten in sommige streken, internaatkosten welke soms niet te vermijden zijn, kosten voor maaltijden, e.d.m.

Een lid stelt de vraag of schoolplichtige leerlingen van het secundair onderwijs recht hebben op kosteloos onderwijs.

De Minister (N.) antwoordt ontkennend. Thans zijn de schoolbehoeften kosteloos in het lager onderwijs, niet in het lager secundair onderwijs.

Een lid wijst erop, dat men in feite aan 80 pct. van de betrokken schoolbevolking (12-14 jaar) studietoelagen zal

L'auteur de l'amendement fait valoir que, pour la majeure partie des élèves de 12 à 14 ans, qui fréquentent dès à présent l'enseignement secondaire, la gratuité de l'enseignement est une fiction. Il estime que la scolarité obligatoire sera sous peu prolongée jusqu'à 16 ans. Dans l'esprit de la déclaration gouvernementale de 1968, le Gouvernement devrait maintenant faire savoir clairement son intention de procéder à ladite prolongation.

Son amendement a pour but d'en permettre l'instauration en souplesse : il ne comporte dans l'immédiat aucune obligation de dépenses supplémentaires, ce qui n'empêche qu'il crée une certaine obligation qui lie plus fortement que des déclarations générales.

Le Ministre (N.) déclare que, si l'amendement lui est sympathique, il lui paraît moins opportun d'énoncer dans un texte de loi un vœu pour l'avenir. Il ne peut accepter l'amendement tel quel.

Un membre est d'accord quant au fond avec les auteurs de l'amendement. Toutefois, il ne peut en approuver la procédure. L'amendement propose, en effet, d'autoriser par voie d'arrêté royal une modification importante de la loi dans l'avenir. En outre, le texte n'est pas clair : la suppression des allocations ou prêts d'études est subordonnée à la gratuité intégrale des études.

L'auteur de l'amendement fait valoir qu'il entend uniquement réaliser la gratuité intégrale des études dans l'enseignement secondaire des premier et deuxième degrés. Dès que le législateur aura réglé la chose, le Roi pourra fixer la date à partir de laquelle des allocations ou prêts d'études ne seront plus octroyés.

Le Ministre (N.) répond que la suppression envisagée ne se réalisera que lorsque, effectivement, la gratuité de l'enseignement jusqu'à 14 ou éventuellement 16 ans s'appliquera également à l'enseignement secondaire.

Il estime toutefois qu'il ne se recommande pas de préjuger dans le présent projet de loi des décisions futures du législateur.

D'autre part, il ne semble pas exclu que, même si l'on instaure la gratuité souhaitée des fournitures scolaires pour les 1^{er} et 2^e degrés de l'enseignement secondaire, il subsistera certains besoins spécifiques qui nécessiteront une certaine forme de subvention. Il suffit de penser par exemple aux frais de transport dans certaines régions, aux frais d'internat parfois inévitables, aux frais des repas, etc.

Un membre se demande si les élèves en âge de scolarité qui fréquentent l'enseignement secondaire ont droit à la gratuité de l'enseignement.

Le Ministre (N.) répond par la négative. A l'heure actuelle, la gratuité des fournitures existe dans l'enseignement primaire, mais non dans l'enseignement secondaire inférieur.

Un commissaire souligne qu'en pratique c'est à 80 p.c. de la population scolaire intéressée (12-14 ans) qu'on devra

moeten toekennen. Wij moeten het lager secundair onderwijs ten spoedigste volledig kosteloos maken.

Een lid verbaast zich over de weerstand tegen een amendement waarvan iedereen zegt er ten gronde mee eens te zijn.

Een lid vestigt er de aandacht op, dat de afschaffing van de beurzen niet verplicht gesteld wordt. Het amendement voorziet dat er alleen van afschaffing sprake « kan » en niet « moet » zijn, wanneer de kosteloosheid wordt gerealiseerd.

Verscheidene leden wijzen erop, dat het begrip kosteloosheid en « integrale kosteloosheid » verre van uitgediept is. Uit de bespreking in de commissie blijkt dat er dienaangaande geenszins eensgezindheid heerst.

Zal men morgen aan iedereen, ook aan de meer-vermogenen, kosteloosheid waarborgen in de 1^e en 2^e graad van het secundair onderwijs ?

Een lid merkt op dat de kosteloosheid het corollarium van de verplichting is.

Een lid is van mening dat een dergelijke kosteloosheidsregeling buiten het raam van dat wetsontwerp valt. Hij vindt het verantwoord dat men, in afwachting van deze verhoopte kosteloosheid, doorgaat met het toekennen van studietoelagen. Hij verwacht dan ook dat het amendement zal ingetrokken worden.

Een lid vraagt, samen met de voorzitter, een stemming te vermijden. Iedereen is immers akkoord dat het probleem moet herzien worden eens dat de kosteloosheid werkelijk gerealiseerd wordt. Een negatieve stemming kan een misleidende en door niemand gewenste indruk verwekken.

De indiener handhaaft zijn amendement niettemin. Het wordt verworpen met 6 stemmen tegen 3 bij 3 onthoudingen.

Bespreking van het artikel.

Een lid begrijpt niet waarom hier sprake is van toelagen en leningen aan studenten van het ganse secundair onderwijs terwijl in artikel 3 enkel gehandeld wordt over het hoger secundair onderwijs. Indien wij alleen het lager secundair onderwijs bedoelen, waarom zegt men zulks niet vanaf het eerste artikel ?

De Minister (F.) verklaart dat artikel 3 artikel 1 verduidelijkt. Het is de bedoeling te zeggen : « Toelagen en leningen worden enkel verleend aan die leerlingen die ofwel het volledig secundair- ofwel het hoger onderwijs nog niet beëindigd hebben ».

Het lid is niet voldaan door dit antwoord. Hij veronderstelt dat een alinea over het lager secundair onderwijs ontbreekt.

Een lid is van mening dat in artikel 3 het eerste lid overbodig is en tot verwarring leidt.

Een lid merkt terloops op, dat de aanneming van zijn amendement hier duidelijkheid zou hebben gebracht.

octroyer des allocations d'études. Nous devons assurer dans les délais les plus brefs la gratuité complète de l'enseignement secondaire inférieur.

Un membre s'étonne de l'opposition que rencontre cet amendement, alors que tous se déclarent d'accord sur le fond.

Un autre membre met l'accent sur le fait que la suppression des bourses n'est pas obligatoire. L'amendement prévoit simplement qu'il « peut » et non « doit » être question de suppression lorsque la gratuité sera réalisée.

Plusieurs commissaires rappellent que la notion de gratuité et de « gratuité intégrale » est un sujet loin d'être épuisé. La discussion en commission permet de constater qu'il n'y a pas d'unanimité à ce sujet.

Va-t-on finir par assurer la gratuité à tous les étudiants des premier et deuxième degrés de l'enseignement secondaire, même à ceux qui sont de condition aisée ?

Un membre fait observer que la gratuité est le corollaire de l'obligation.

Un commissaire estime qu'un tel régime de gratuité sort du cadre du projet de loi. Il se justifie, d'après lui, qu'en attendant cette gratuité espérée, on continue d'octroyer des allocations d'études. Il espère dès lors que l'amendement sera retiré par son auteur.

Un autre membre, ainsi que le président, demandent d'éviter un vote. Chacun est en effet d'accord pour estimer qu'il faut revoir le problème une fois que la gratuité aura été effectivement réalisée. Un vote négatif peut provoquer une impression trompeuse que personne ne souhaite.

L'auteur maintient néanmoins son amendement. Celui-ci est rejeté par 6 voix contre 3 et 3 abstentions.

Discussion de l'article.

Un commissaire déclare ne pas comprendre pourquoi il est ici question d'allocations et de prêts aux étudiants de tout l'enseignement secondaire, alors que l'article 3 traite exclusivement de l'enseignement secondaire supérieur. Si nous visons uniquement l'enseignement secondaire inférieur, pourquoi ne pas le dire dès l'article premier ?

Le Ministre (F.) déclare que l'article 3 explicite l'article 1^{er}. La signification de ce texte est celle-ci : « Les allocations et prêts sont uniquement accordés aux élèves qui n'ont pas encore terminé le cycle complet soit de l'enseignement secondaire soit de l'enseignement supérieur. »

L'intervenant n'est pas satisfait de cette réponse. Il suppose qu'il manque un alinéa relatif à l'enseignement secondaire inférieur.

Un commissaire est d'avis que le 1^{er} alinéa de l'article 3 est superflu et qu'il prête à confusion.

Un membre souligne en passant que le texte aurait été plus clair si son amendement avait été adopté.

De Minister (N.) stelt voor, ter verduidelijking, het artikel 5 vooraan te plaatsen.

De voorzitter raadt aan, het 2^e lid van artikel 3 bij artikel 1 te voegen. Hij stelt voor dat allereerst de orde waarin de eerste vijf artikelen geplaatst zijn, zou herzien worden.

Rekening houdend met deze gedachtenwisseling, heeft de Regering dan een aantal amendementen voorgesteld, waarbij ondermeer ook rekening gehouden werd met sommige ingediende amendementen. (Zie Gedr. St. Senaat n^o 405).

Een lid laat opmerken dat de reeks wijzigingen door de Regering voorgesteld de indruk wekt, dat vermoedelijk beter werk kan geleverd worden op basis van het wetsvoorstel n^o 464. De Regering kan dan gebeurlijk dit voorstel amenderen.

De bespreking wordt hernomen op basis van de door de Regering geamendeerde tekst, welke een aanzienlijke verandering van de nummering der artikelen als gevolg heeft gehad.

Een lid stelt voor, teneinde misverstanden te voorkomen, in het gewijzigde artikel 1 te schrijven « studietoelagen of leningen » in plaats van « en ».

Dit geschiedt met algemene instemming.

Een lid acht het ook verkieslijker, het woord « kandidaat » in artikel 2 en volgende, te vervangen door « leerling en student » omdat de titel « kandidaat » een welbepaalde academische graad aanduidt en dus tot verwarring kan leiden.

Ook deze wijziging wordt met algemene instemming doorgevoerd.

Een lid stelt voor, aan het artikel een derde lid toe te voegen, luidende :

« Studieleningen kunnen toegekend worden ter aanvulling van studietoelagen, volgens modaliteiten die door de Koning zullen bepaald worden. »

Hij verantwoordt dit als volgt :

De studietoelagen kunnen, voor sommige rechthebbenden, onvoldoende zijn. Het lijkt normaal en billijk dat in dergelijke gevallen de toelagen zouden kunnen aangevuld worden door leningen.

Een lid is van mening dat deze toevoeging, na de wijziging « en-of », overbodig geworden is.

Een ander lid deelt deze mening. Hij wil echter weten of de ministers ook het inzicht hebben, het doel, nagestreefd door het amendement, te bereiken.

De Minister (F.) verklaart dat de toelagen vaak ontoereikend zullen zijn. Besteedt men echter het geld van de leningen tot aanvulling van de toelagen dan zal het doel van de leningen niet meer ten volle kunnen bereikt worden.

Dans un souci de clarté, le Ministre (N.) propose de placer l'article 5 en tête.

Le président conseille d'insérer le 2^e alinéa de l'article 3 dans l'article 1^{er}. Il propose de revoir tout d'abord l'ordre dans lequel se succéderont les cinq premiers articles.

A la suite de cet échange de vues, le Gouvernement a proposé une série d'amendements qui tiennent notamment compte de certains amendements déposés par les commissaires (voir Doc. Sénat n^o 405).

Un membre fait observer que la série des modifications proposées par le Gouvernement donne l'impression qu'il serait probablement plus indiqué de prendre comme base de la discussion le texte de la proposition de loi n^o 464. Le Gouvernement pourrait amender éventuellement cette proposition.

La discussion reprend sur base du texte amendé par le Gouvernement qui modifie notablement la numérotation des articles.

Pour éviter tout malentendu, un commissaire propose de remplacer, à l'article 1^{er} modifié, les mots « allocations et prêts d'études » par les mots « allocations ou prêts d'études ».

Cette suggestion est adoptée à l'unanimité.

D'autre part, un membre estime qu'il est préférable de remplacer, aux articles 2 et suivants, le mot « candidat » par les mots « élève et étudiant », étant donné que « candidat » est un titre qui correspond à un grade académique bien déterminé, ce qui pourrait prêter à confusion.

Cette modification est également adoptée à l'unanimité.

Un membre propose de compléter cet article par un 3^e alinéa, libellé comme suit :

« Des prêts d'études peuvent être accordés en complément d'allocations d'études, suivant les modalités fixées par le Roi. »

Cet amendement est justifié comme suit :

Les allocations peuvent, pour certains bénéficiaires, être insuffisantes. Il paraît normal que, dans des cas semblables, elles puissent être complétées par des prêts.

Un membre estime que cette adjonction est devenue superflue après le remplacement du mot « et » par le mot « ou ».

Un autre commissaire partage ce point de vue. Il aimerait toutefois savoir si les Ministres ont l'intention de réaliser le but visé par l'amendement.

Le Ministre (F.) déclare que les allocations seront souvent insuffisantes. Cependant, si les fonds destinés aux prêts sont utilisés pour compléter les allocations, l'objectif des prêts ne pourra plus être pleinement atteint.

Deze zijn immers allereerst bedoeld, om bijkomende studiën te bevorderen.

De auteur van het amendement besluit dat de Regering niet van zins is, het doel van zijn amendement na te streven; de wijziging van « en » in « of » is in dit opzicht dus van geen belang. Hij handhaaft dan ook zijn amendement.

Een lid betwist de interpretatie van de Minister : de wettekst zelf (art. 5, alinea 2) zegt dat leerlingen uit het secundair onderwijs ook leningen kunnen krijgen.

De Minister (N.) verduidelijkt dat beiden gelijk hebben : wettelijk kan gedaan worden wat de indiener van het amendement wenst. Feitelijk zal de Regering, de huidige alleszins, het niet doen.

Een lid werpt een ander geval op : kan geen lening toegekend worden aan sommige leerlingen uit het secundair onderwijs die weliswaar geen toelage kunnen bekomen maar niettemin in sociaal aanvaardbare voorwaarden verkeren (bij koninklijk besluit te bepalen) om toch geholpen te worden ?

Een lid meent dat dit luidens artikel 3, lid 1, van de ontwerp tekst mogelijk was maar dat het regeringsamendement op artikel 1 het nu uitsluit.

Tenslotte gaan de ministers duidelijkheidshalve over tot het opstellen van een nieuwe tekst voor artikel 1, een subamendement dus op het regeringsamendement. Deze tekst, die de verschillende mogelijke gevallen elk in een afzonderlijke pragraaf behandelt, ziet er uit als volgt :

« § 1. De Ministers van Nationale Opvoeding verlenen studietoelagen aan de min-vermogende leerlingen van het secundair onderwijs en aan de studenten van het hoger onderwijs.

§ 2. Aan studenten die reeds in het bezit zijn van een einddiploma van hoger onderwijs en een gespecialiseerd onderwijs volgen dat aansluit bij hun voormeld diploma of die onder de leiding van een promotor een thesis voorbereiden voor het behalen van een titel van doctor of van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, worden studieleningen verleend.

§ 3. Studieleningen kunnen worden verleend ter aanvulling van studietoelagen.

§ 4. Studieleningen kunnen worden verleend aan studenten en leerlingen die geen studietoelage kunnen genieten.

§ 5. De Koning bepaalt de wijze waarop die toelagen en leningen worden verleend. »

Het aldus gewijzigd artikel wordt eenparig aangenomen.

Les prêts sont en effet destinés en premier lieu à être un encouragement aux études complémentaires.

L'auteur de l'amendement en conclut que le Gouvernement n'a pas l'intention de réaliser le but poursuivi par son amendement; à cet égard, la modification de « et » en « ou » reste donc sans effet. C'est pourquoi il maintient son amendement.

Un membre conteste l'interprétation du Ministre : d'après le texte même de la loi (article 5, 2^e alinéa), les élèves de l'enseignement secondaire peuvent obtenir eux aussi des prêts.

Le Ministre (N.) répond que l'un et l'autre ont raison : légalement, il est possible de faire ce que souhaite l'auteur de l'amendement. En fait, le Gouvernement, du moins l'actuel, ne le fera pas.

Un commissaire cite un autre cas : n'est-il pas possible d'accorder un prêt à certains élèves de l'enseignement secondaire qui, sans avoir droit aux allocations, ne s'en trouvent pas moins dans des conditions sociales admissibles (à déterminer par arrêté royal) pour bénéficier d'une aide ?

Un commissaire répond que cette possibilité existait sur la base de l'article 3, 1^{er} alinéa, du texte du projet, mais que c'est désormais exclu par l'amendement que le Gouvernement a déposé à l'article 1^{er}.

Finalement, par souci de clarté, les Ministres présentent un texte nouveau pour l'article 1^{er}, sous forme de sous-amendement à l'amendement gouvernemental. Ce texte, qui consacre un paragraphe distinct à chacune des différentes éventualités, est libellé comme suit :

« § 1^{er}. Les Ministres de l'Education nationale accordent des allocations aux élèves de l'enseignement secondaire et aux étudiants de l'enseignement supérieur qui sont de condition peu aisée.

§ 2. Des prêts d'études sont accordés aux étudiants qui, étant titulaires d'un diplôme de fin d'études supérieures, poursuivent des études spécialisées connexes à ce diplôme ou préparent, sous la direction d'un promoteur, une thèse en vue de l'obtention d'un titre de docteur ou d'agrégé de l'enseignement supérieur.

§ 3. Des prêts d'études peuvent être accordés en complément d'allocations d'études.

§ 4. Des prêts d'études peuvent être accordés aux étudiants et aux élèves qui ne peuvent bénéficier d'une allocation d'études.

§ 5. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles sont octroyés ces allocations et ces prêts. »

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Artikel 2.

Een lid stelt voor het derde lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« De Koning kan de werkingssfeer van deze wet uitbreiden tot de Belgische kandidaten die in het buitenland onderwijs volgen dat in België niet gegeven wordt, en wier ouders in het buitenland verblijven wegens hun beroepsactiviteit of in een grensstreek verblijf houden. »

Dit amendement, aldus de auteur, geeft een meer nauwkeurige tekst en komt tegemoet aan de bezwaren van de Raad van State.

De Minister (N.) vraagt dit amendement te verwerpen : « grensstreek » vindt hij een onbruikbaar en vaag begrip.

Verschillende leden zijn van mening dat elke Belg de mogelijkheid zou moeten hebben om 't even waar te gaan studeren.

Een ander lid verklaart te begrijpen dat het amendement financiële misbruiken wil vermijden. Overigens wijst hij erop dat wie in het buitenland studeert het eigen land kosten bespaart.

Een lid suggereert twee mogelijke subamendementen :

a) het woord « sommige » invoegen vóór « Belgische »;

b) of gewoon « ... uitbreiden tot Belgische leerlingen en studenten die in het buitenland onderwijs volgen » zonder meer. Dan heeft de Regering de handen vrij; waarbij kan vermeld dat zij in Europese zin zal optreden : liefst nog verder gaan dan de grensstreek.

Een lid staat een zekere beperking voor (voorkeur voor subamendement a) : hij wil vermijden dat te veel leerlingen en studenten in het buitenland zouden gaan studeren.

De indiener trekt zijn amendement in doch oppert de mogelijkheid dat de Hoge Raad zich met de aangeroerde kwestie zou inlaten (art. 16).

De Minister (N.) vreest geen uittocht van Belgische leerlingen en studenten : zij die in België blijven kosten de Staat duurder.

De commissie komt aan het amendement in zoverre tegemoet dat het in het laatste lid « bepaalde » weglaat (in de Franse tekst « certains » vervangen door « des »).

♦♦

Op voorstel van de Minister (N.) wordt in het tweede lid « die hun wettelijke woonplaats in België hebben » gewijzigd in « verblijven ». Zodoende zullen een aantal betwistingen uitgesloten worden, die in een recent verleden vrij veel stof hebben doen opwaaien.

Article 2.

Un membre propose de remplacer le 3^e alinéa de cet article par la disposition suivante :

« Le Roi peut étendre le champ d'application de la présente loi aux candidats belges qui poursuivent à l'étranger des études qui n'ont pas d'équivalent en Belgique, dont les parents résident à l'étranger en raison de leurs occupations professionnelles ou dont les parents résident dans une région frontalière. »

L'auteur de l'amendement déclare que ce texte est plus précis, tout en tenant compte des objections formulées par le Conseil d'Etat.

Le Ministre (N.) demande de rejeter cet amendement : l'expression « région frontalière » est, à son avis, une notion vague et inutilisable.

Plusieurs membres estiment que chaque Belge devrait avoir la possibilité d'aller étudier n'importe où.

Un autre commissaire déclare comprendre que l'amendement vise à éviter des abus sur le plan financier. Il souligne d'autre part que celui qui poursuit ses études à l'étranger dispense son propre pays de certaines charges financières.

Un membre suggère deux sous-amendements possibles :

a) remplacer les mots « aux candidats belges » par les mots « à certains candidats belges »;

b) ou simplement : « Le Roi peut étendre le champ d'application de la présente loi aux candidats belges qui poursuivent des études à l'étranger, » sans plus. Ainsi, le Gouvernement aura les mains libres; on peut ajouter qu'il agira dans un esprit européen, en allant même, si possible, au-delà de la région frontalière.

Un membre préconise une certaine limitation : il préfère le sous-amendement a) pour éviter qu'un trop grand nombre d'élèves ou d'étudiants ne poursuivent leurs études à l'étranger.

L'amendement est retiré par son auteur, qui émet toutefois le vœu que le Conseil supérieur s'occupe du problème soulevé (art. 16).

Le Ministre (N.) n'appréhende pas l'exode des étudiants et élèves belges : ceux qui restent en Belgique coûtent plus cher à l'Etat.

La Commission accepte partiellement le texte de l'amendement en remplaçant au dernier alinéa le mot « certains » par le mot « des » (dans le texte néerlandais, en supprimant le mot « bepaalde »).

♦♦

Sur proposition du Ministre (N.), les mots « qui ont leur domicile légal en Belgique » sont remplacés, au 2^e alinéa, par les mots « qui résident en Belgique ». Cette modification éliminera un certain nombre de controverses qui, dans un passé récent, ont suscité pas mal de remous.

De Minister betoogt dat dit betekent dat belanghebbende toegelaten werd, in België feitelijk te verblijven.

♦♦

Een lid stelt voor, aan het eerste lid van het artikel de volgende zin toe te voegen :

« Toelagen of leningen kunnen niet worden toegekend aan scholieren die ingeschreven zijn in een ander taalstelsel dan het taalstelsel van hun landstreek ».

Hij vindt het niet passend, faciliteiten toe te kennen die in strijd zijn met de geest van de taalwetgeving.

De Minister (N.) verklaart dat de taalwetgeving een territoriale wetgeving is. Niemand kan dus belet worden, zijn kinderen in een andere taalstreek onderwijs te laten volgen.

De indiener wil deze vrijheid onaangetast laten doch meent dat voor zulke vrijheid geen staatssteun moet verleend worden.

Een lid betoogt dat het Nationaal Studiefonds een unitaire instelling is maar in de toekomst gesplitst zal worden. Dan zal het amendement voorbijgestreefd zijn.

Hij stelt een vraag over de verdeling van de kredieten . Deze zullen per (taal)sector ingeschreven staan. Zullen dan onderhandelingen moeten gevoerd worden tussen de beide Ministers van Nationale Opvoeding over de kosten, veroorzaakt door kinderen van een bepaalde taalstreek die in een andere taalstreek gaan studeren ?

De Minister (N.) meent van niet : 1° de kredieten worden vastgesteld per school; 2° het aantal leerlingen dat naar een andere taalstreek gaat studeren is zeer beperkt; 3° daaronder bevinden zich heel wat speciale gevallen (bv. kinderen van Waalse ingenieurs in de Kempen).

Het amendement wordt verworpen met eenparigheid min één stem.

Artikel 2 wordt aangenomen met eenparigheid van stemmen bij een onthouding.

Artikel 3.

Een lid stelt bij amendement voor het laatste lid te vervangen als volgt :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waarin studietoelagen en -leningen toegekend worden aan de leerlingen van het onderwijs voor sociale promotie.

» Vrije leerlingen kunnen noch studietoelagen noch -leningen genieten ».

Hij kan niet aanvaarden dat men het voordeel van de studietoelagen en -leningen zou weigeren aan een categorie van leerlingen die bijzonder belangwekkend is voor de maatschappij, de leerlingen van het onderwijs voor sociale

Le Ministre déclare que cette modification doit permettre aux intéressés de résider de fait en Belgique.

♦♦

Un membre propose de compléter le 1^{er} alinéa de cet article par la disposition suivante :

« Les allocations et prêts ne peuvent être accordés aux élèves et étudiants inscrits dans un régime linguistique autre que celui de leur région ».

Il estime qu'il ne convient pas d'accorder des facilités qui vont à l'encontre de l'esprit de la législation linguistique.

Le Ministre (N.) déclare que la législation linguistique est une législation territoriale. On ne peut donc empêcher personne d'envoyer ses enfants étudier dans une autre région linguistique.

L'auteur de l'amendement n'entend nullement porter atteinte à cette liberté, mais il est d'avis qu'elle ne doit pas bénéficier du soutien de l'Etat.

Un membre signale que le Fonds national des études, qui reste jusqu'ici un organisme unitaire, sera scindé à l'avenir. A ce moment-là, l'amendement sera dépassé.

Il pose une question au sujet de la répartition des crédits. Ceux-ci seront inscrits par secteur (linguistique). Les deux Ministres de l'Education nationale devront-ils procéder à des négociations pour fixer la répartition des dépenses résultant du fait que des enfants de l'une des régions linguistiques poursuivent leurs études dans l'autre région ?

Le Ministre (N.) répond qu'à son avis, la réponse est négative : 1° les crédits sont fixés par école; 2° le nombre des élèves qui vont étudier dans une autre région linguistique est très limité; 3° parmi ceux-ci il y a pas mal de cas spéciaux (par exemple, les enfants d'ingénieurs wallons occupés en Campine).

L'amendement est rejeté à l'unanimité moins 1 voix.

L'article 2 est adopté à l'unanimité et 1 abstention.

Article 3.

Par voie d'amendement, un membre propose de remplacer le dernier alinéa par les dispositions suivantes :

« Le Roi fixe les conditions d'octroi des allocations et prêts d'études accordés aux élèves des cours de promotion sociale.

» Les élèves libres ne bénéficient pas des allocations et prêts d'études ».

Il ne peut pas accepter qu'on refuse le bénéfice des allocations et prêts d'études à la catégorie particulièrement intéressante pour la société, des élèves des cours de promotion sociale. La modicité des ressources dont ils disposent, les

promotie. Hun beperkte inkomsten, de lasten die zij dikwijls te dragen hebben, de diensten die zij aan de nationale economie bewijzen, rechtvaardigen ten volle dat zij de voordelen van de wet zouden genieten.

De Ministers zijn het amendement niet genegen. Wie onderwijs voor sociale promotie volgt is reeds aan de arbeid en heeft dus een inkomen. Waarschijnlijk zal zo iemand eerstdaags kunnen genieten van het stelsel der kredieturen dat thans wordt voorbereid.

In sommige gevallen, zou het aannemen van dit amendement, voor gevolg kunnen hebben dat ouders hun kinderen uit het dagonderwijs terugtrekken.

De indiener laat opmerken, dat het betere (de kredieturen die echter nog bij wet moeten ingevoerd worden) niet de vijand kan zijn van het goede, voorgesteld in zijn amendement.

De Minister (N.) verklaart met bijzondere nadruk, dat de Regering terzake een wetsontwerp klaar heeft. De kredieturen zullen einde 1971 een werkelijkheid zijn.

Een lid begrijpt toch niet, waarom het tegenovergestelde van wat het amendement wil, zo flagrant in de wet moet vermeld worden.

Een lid vindt het ook beter, het laatste lid weg te laten en elders in de wet van « onderwijs met volledig leerplan » te spreken. Ook hij vreest dat het amendement tot misbruiken zou kunnen leiden.

De Minister (N.) betoogt dat de uitdrukkelijke ontkenning het voordeel biedt, duidelijk te zijn en bovendien de gelegenheid verschaft, de regeringsverklaring over de kredieturen openbaar te bevestigen.

Een lid staat gunstig tegenover het amendement. Hij benadrukt dat de mensen om wie het hier gaat een zeer interessante groep vormen. Hij stelt evenwel voor, de studietoelagen weg te laten.

Een lid suggereert, het laatste lid weg te laten en anderszids het amendement te verwerpen, zodanig dat de Regering nog elke kant uit kan, voor het geval de kredieturen er niet tijdig zouden zijn.

Een lid stelt het volgende subamendement voor :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waarin studietoelagen en leningen kunnen toegekend worden, aan zekere kategoriën van leerlingen van het onderwijs voor sociale promotie. »

De indiener van het amendement kan zich hiermee verenigen.

Het gesubamendeerde amendement wordt aangenomen met 5 stemmen tegen 4 bij 2 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

charges qui souvent leur incombent, les services qu'ils rendent à l'économie nationale justifient pleinement qu'ils bénéficient des avantages de la loi.

Les Ministres déclarent qu'il ne peuvent se rallier à cet amendement. Celui qui suit des cours de promotion sociale est déjà au travail et il a donc un revenu. Il est probable que les intéressés pourront prochainement bénéficier du système des crédits d'heures actuellement en préparation.

L'adoption de cet amendement pourrait, dans certains cas, amener des parents à retirer leurs enfants de l'enseignement du jour.

L'auteur de l'amendement fait valoir que le mieux (les crédits d'heures, qui doivent toutefois encore être instaurés par une loi) ne peut pas être l'ennemi du bien, que propose son amendement.

Le Ministre (N.) déclare avec insistance que le Gouvernement a mis au point un projet de loi à ce sujet. Les crédits d'heures seront une réalité à la fin de 1971.

Un membre ne comprend pas pourquoi la loi doit mentionner de manière aussi explicite le contraire du but que vise l'amendement.

Un commissaire estime préférable de supprimer le dernier alinéa et de parler ailleurs dans la loi de l'« enseignement de plein exercice ». Il craint également que l'amendement ne donne lieu à des abus.

Le Ministre (N.) répond que la négation expresse offre l'avantage d'être claire et nette et donne en outre l'occasion de confirmer publiquement la déclaration du Gouvernement relative aux crédits d'heures.

Un membre se déclare partisan de l'amendement. Il souligne que les personnes dont il s'agit constituent un groupe très intéressant. Mais il propose par contre de supprimer les allocations d'études.

Un commissaire suggère de supprimer le dernier alinéa et de rejeter l'amendement, de sorte que le Gouvernement ait les mains libres au cas où les crédits d'heures ne seraient pas instaurés en temps voulu.

Un membre propose le sous-amendement suivant :

« Le Roi fixe les conditions d'octroi des allocations et prêts d'études accordés à certaines catégories d'élèves des cours de promotion sociale. »

L'auteur de l'amendement se rallie à ce texte.

Ainsi modifié, l'amendement est adopté par 5 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article 3 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Artikel 4.

Een lid stelt het volgende amendement voor :

« Het slot van dat artikel te doen luiden als volgt :

» dit van de personen van wie hij ten laste is het vermogen niet overschrijdt dat de Koning heeft vastgesteld na advies van de Hoge Raad. »

De Minister (N.) geeft de verzekering dat aan deze bezorgdheid tegemoet wordt gekomen door de tekst van artikel 16, § 1, 3°, dat de adviesbevoegdheid van de Hoge Raad regelt. Dientengevolge wordt het amendement ingetrokken.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5.

Een lid stelt bij amendement voor :

A. Aan het tweede lid van dit artikel de volgende tekst toe te voegen :

« of indien zij voldoen aan de wettelijk of reglementair bepaalde toelatingsvoorwaarden tot zekere studiecycli. »

De auteur meent als voorwaarde om studietoelagen of leningen te kunnen verkrijgen enkel te kunnen weerhouden de min-vermogensheid, het slagen in een studiejaar, of het feit dat men voldoet aan de voorwaarden om toegelaten te worden tot hogere studiën.

B. Het derde lid te doen aanvangen met de woorden : « Bij overgangsmaatregel ... »

In afwachting dat de doelstelling, in de vorige alinea gepreciseerd, kan bereikt worden, krijgt de Koning de macht om aanvullende voorwaarden te bepalen tijdens een overgangsperiode.

De Minister (N.) verklaart zich akkoord met het eerste gedeelte van het amendement; echter niet met het tweede gedeelte.

Daarop trekt de indiener het tweede deel ervan in.

De Commissie aanvaardt eenparig amendement A.

Een lid stelt voor, aan dit artikel een vijfde lid toe te voegen, luidend als volgt :

« Ongeacht het aantal studietoelagen, moet het bedrag ervan op zijn minst gelijk zijn aan het thans toegekende bedrag.

Het wordt gekoppeld aan het indexcijfer. »

De Minister (N.) wijst erop dat het eerste lid van het amendement gedekt wordt door artikel 22.

Een lid merkt hierbij op dat artikel 22 slechts een overgangsmaatregel uitmaakt, bedoeld voor al wie reeds in het genot van een studiebeurs is. Niet alle door het amendement bedoelde studenten verkrijgen de nodige waarborgen. Wij

Article 4.

Un membre propose l'amendement suivant :

« Compléter cet article comme suit :

» après avoir pris l'avis du Conseil supérieur. »

Le Ministre (N.) donne l'assurance qu'il sera fait droit à cette préoccupation par la disposition de l'article 16, § 1^{er}, 3°, qui règle les compétences d'avis du Conseil supérieur. A la suite de cette déclaration l'amendement est retiré par son auteur.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 5

Un membre propose l'amendement suivant :

A. Compléter l'alinéa 2 par le texte suivant :

« ou s'ils satisfont aux conditions d'accès légalement ou régulièrement fixées à certains cycles d'études. »

Il estime ne pouvoir retenir comme condition d'obtention d'allocations ou de prêts que la condition peu aisée, la réussite d'une année d'études ou le fait de satisfaire aux conditions d'admission aux études supérieures.

B. Faire débiter l'alinéa 3 par les mots : « Par mesure transitoire ... »

En attendant que l'objectif précisé à l'alinéa précédent puisse être atteint, le Roi obtient le pouvoir de fixer les conditions complémentaires pendant une période transitoire.

Le Ministre (N.) marque son accord sur la première partie de l'amendement mais non sur la deuxième.

Sur quoi, l'auteur de l'amendement retire la deuxième partie de celui-ci.

L'amendement A est adopté à l'unanimité.

Un membre propose de compléter cet article par un 5^e alinéa, libellé comme suit :

« Quel que soit le nombre des allocations d'études, le montant de celles-ci sera au moins égal à celui qui est octroyé actuellement.

» Ce montant sera lié aux fluctuations de l'index. »

Le Ministre (N.) signale que le 1^{er} alinéa de l'amendement est couvert par l'article 22.

Un commissaire fait observer à cet égard que l'article 22 ne constitue qu'une disposition transitoire prévue à l'intention de ceux qui bénéficient déjà d'une bourse d'études. Tous les étudiants visés par l'amendement n'obtiennent pas les

zouden thans de zekerheid moeten hebben, dat ook in de toekomst, het bedrag van de beurs op zijn minst gelijk zal zijn aan de thans toegekende bedragen.

Daarom wordt door een lid de instemming van de commissie gevraagd voor het eerste lid van het amendement.

Een ander lid vestigt er de aandacht op, dat tot nog toe het bedrag van de toegekende studiebeurzen nagenoeg stabiel is gebleven. De koopkracht ervan is dus eerder gedaald. Derhalve steunt hij het voorstel, de bedragen te koppelen aan het index-cijfer.

Een lid zegt dat het hier in feite een budgettaire kwestie betreft. Het komt erop aan de nodige kredieten in te schrijven in de begroting voor Nationale Opvoeding.

De Minister (F.) onderlijnt, dat de gevraagde verzekering niet kan verschaft worden. Hiervoor zou men immers de drie bestanddelen van het probleem moeten kennen :

1. het aantal ontvankelijke aanvragen;
2. de fiskale grens;
3. het ter beschikking gestelde krediet.

Wetteksten, betoogt hij, kunnen geen geldgebrek verhelpen.

Een lid voert hiertegen aan, dat de aanneming van het amendement tot de verplichting zou kunnen leiden, voor het beoogde doel op de begroting een bijzondere post te voorzien.

De Ministers vragen de verwerping van het amendement. De Commissie gaat op dit verzoek in met 12 stemmen tegen 3.

Een amendement, er toe strekkende het 3^e lid te doen aanvangen met de woorden « op advies van de Hoge Raad », wordt om dezelfde reden als vermeld bij artikel 4 ingetrokken.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met eenparigheid, min één stem.

Artikelen 6, 7 en 8.

De commissie is het met de regering eens, deze artikelen te schrappen omdat de inhoud ervan toch elders hernomen wordt. In feite gaat het slechts om een vormelijke schrapping. Nadien zullen de nu volgende artikelen hernoemd worden.

Artikel 9.

Vooreerst worden de regeringsamendementen aangenomen.

Een lid dient ter zitting twee amendementen in op dit artikel, luidende als volgt :

garanties nécessaires. Nous devons avoir aujourd'hui la certitude que le montant de la bourse restera à l'avenir au moins égal au montant actuel.

C'est pourquoi un membre invite la Commission à adopter le 1^{er} alinéa de l'amendement.

Un autre membre met l'accent sur le fait que, jusqu'à présent, le montant des bourses d'études octroyées est resté pratiquement invariable. Mais, en fait, leur pouvoir d'achat a plutôt diminué. En conséquence, il appuie la proposition de lier les montants aux fluctuations de l'index.

Un commissaire rappelle qu'en fait, la question est d'ordre budgétaire. Il s'agit d'inscrire les crédits nécessaires au budget de l'Education nationale.

Le Ministre (F.) souligne que l'assurance demandée ne peut pas être donnée. En effet, il faudrait pour cela connaître les trois composantes du problème :

1. le nombre de demandes recevables;
2. le plafond fiscal;
3. le montant du crédit disponible.

Il souligne que des textes légaux ne peuvent suppléer au manque d'argent.

Un membre objecte que l'adoption de l'amendement pourrait entraîner l'obligation de prévoir au budget un poste destiné à la réalisation du but visé.

Les Ministres demandent le rejet de l'amendement. La Commission repousse celui-ci par 12 voix contre 3.

Un amendement tendant à faire commencer le 3^e alinéa par les mots « sur avis du Conseil supérieur » est retiré par son auteur pour la même raison que celle mentionnée à l'article 4.

L'article amendé est adopté à l'unanimité moins 1 voix.

Articles 6, 7 et 8.

La Commission est d'accord avec le Gouvernement pour supprimer ces articles, dont le contenu est déjà repris ailleurs. En fait, il ne s'agit que d'une suppression de forme. Les articles subséquents seront renumérotés en conséquence.

Article 9.

La Commission adopte tout d'abord les amendements du Gouvernement.

Un membre dépose ensuite deux amendements dont le premier est rédigé comme suit :

A. « De datum op welke een aanvraag moet ingediend zijn wordt met 3 maand uitgesteld, indien sinds deze datum de aanvrager op gewijzigde omstandigheden een beroep kan doen. »

De auteur laat opmerken dat er gevallen zijn waar studenten hun oorspronkelijke optie voor het hoger onderwijs, op aanraden van de instelling zelf, verzaken om een andere studierichting te kiezen (bv. een bijkomend jaar in het secundair onderwijs); zij moeten de mogelijkheid behouden in dit geval een nieuwe, gewijzigde aanvraag te doen.

B. Verder wordt voorgesteld :

« De Koning zal aan gehuwde studenten een hogere lening roestaan dan deze die voor niet gehuwden wordt bepaald. »

Gehuwde studenten hebben naar zijn mening recht op een bijzondere tegemoetkoming.

De Minister (N.) belooft de kwestie behandeld in deel A. van het amendement door zijn administratie te laten onderzoeken. Buitengewone gevallen als deze door het lid geciteerd, kunnen een oplossing *ad hoc* verkrijgen. Laten wij hiervan geen melding geven in de wet, zegt hij, teneinde nutteloze en onverantwoorde veralgemeningen te vermijden.

Ingevolge deze verklaring trekt de auteur zijn amendement in.

Wat het deel B. van het amendement betreft, verklaart de Minister (N.) gunstig te staan tegenover het feit dat sommige studenten een huwelijk aangaan.

Hij wil evenwel de zelfstandigheid, ook de financiële, van de echtgenoten aanmoedigen. Daarom kan hij een bijkomende toelage niet aanvaarden. Hij vraagt, het amendement te verwerpen.

Een lid wijst erop, dat het allereerste criterium dat moet gelden toch steeds de inkomstenbron moet zijn. Vergeten wij niet, dat sommige studenten huwen met een vrouw die reeds tewerkgesteld is. Wanneer wij spreken over bijzondere tegemoetkomingen, zijn er ook de wezen, sommige alleenstaanden, enz.

Een ander lid laat opmerken, dat hij geen voorstander is van het amendement omdat hij sommige studentenhuwelijken niet wenst aan te moedigen.

De indiener van het amendement verklaart terug te deinken voor de technische moeilijkheden die de toepassing van zijn voorstel schijnt in te houden en trekt het daarom in.

Een lid vraagt de aandacht voor zijn amendement strekkende tot vervanging van het 3° lid door de hiernavolgende tekst :

« Een voorschot van tenminste 75 pct. van het bedrag van de studietoelage of -lening voor het hoger onderwijs wordt vóór 15 oktober van het academisch jaar uitbetaald aan de

A. « La date à laquelle la demande doit être introduite est retardée de trois mois si le requérant peut invoquer un changement de circonstances intervenu depuis cette date. »

L'auteur de l'amendement fait observer qu'il existe des cas où, sur le conseil de l'établissement lui-même, des étudiants renoncent à leur option initiale pour l'enseignement supérieur et choisissent une autre orientation (par exemple, une année supplémentaire dans l'enseignement secondaire); il convient qu'en pareil cas, ils puissent introduire une nouvelle demande, sous une forme modifiée.

B. Le second amendement du même commissaire est le suivant :

« Le Roi accordera aux étudiants mariés un prêt d'un montant plus élevé que celui qui est fixé pour les non mariés ».

L'auteur de l'amendement estime que les étudiants mariés ont droit à une aide spéciale.

Le Ministre (N.) promet de faire examiner par son administration la question visée à l'amendement A. Les cas particuliers comme ceux évoqués par le membre peuvent trouver une solution *ad hoc*. A son sens, il est préférable de ne pas les citer dans la loi, afin d'éviter des généralisations aussi inutiles qu'injustifiées.

A la suite de cette déclaration, l'amendement est retiré par son auteur.

Pour ce qui est de l'amendement B, le Ministre (N.) se déclare favorablement disposé envers les étudiants qui contractent mariage.

Il entend cependant encourager l'indépendance des époux, même sur le plan financier. C'est pourquoi il ne peut admettre une aide supplémentaire. Il demande le rejet de l'amendement.

Un commissaire fait observer que le tout premier critère à appliquer devra toujours être la source des revenus. Il ne faut pas perdre de vue que certains étudiants épousent une femme qui travaille déjà. Et lorsqu'on parle d'interventions spéciales, il faut également songer aux orphelins, à certains isolés, etc.

Un autre membre se déclare adversaire de l'amendement, parce qu'il ne désire pas encourager certains mariages d'étudiants.

L'auteur de l'amendement déclare qu'en raison des difficultés techniques que semble impliquer l'application de la disposition qu'il propose, il décide de retirer son texte.

Un commissaire propose un amendement tendant à remplacer le 3° alinéa par les dispositions suivantes :

« Une avance d'au moins 75 p.c. du montant de l'allocation ou du prêt d'études pour l'enseignement supérieur est versée avant le 15 octobre de l'année académique aux étudiants qui

studenten die in de eerste zitting geslaagd zijn en vóór 1 januari van het academisch jaar aan de studenten die in de tweede zitting slaagden. Het saldo wordt vóór 1 maart vereffend ».

Verschillende leden steunen dit amendement.

De minister (N.) is het voorstel niet ongenegen doch vreest technische uitvoeringsmoeilijkheden.

Na enige gedachtenwisseling wordt voorgesteld, de datum 15 oktober te vervangen door « 15 november ».

Het aldus gesubamendeerde amendement wordt aangenomen.

Een lid stelt voor, de 2^e zin, die de regering voorstelt aan het 1^e lid van het artikel toe te voegen, te vervangen door de volgende :

« Een student kan slechts één enkele toelage of één enkele lening per schooljaar of per academiejaar verkrijgen. »

De Commissie stemt hiermee in.

Tenslotte wordt het aangenomen amendement als 4^e lid toegevoegd aan het artikel.

Het aldus geamendeerd artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 10.

Een amendement van een lid strekt ertoe, aan het tweede lid toe te voegen, na het woord « terugbetaling » de woorden « van studieleningen en van studietoelagen ».

Hij wijst erop, dat de gestudeerden aanspraak kunnen maken op hoge bezoldigingen. Voor hen die hoger onderwijs genoten hebben belooft het inkomen soms 10 maal meer dan dit van de niet-gestudeerden.

Het lijkt overduidelijk dat de bevoorrechten die vaak hoge inkomsten genieten, indien zij niet spontaan tot terugbetaling overgaan, door de overheid geleidelijk en binnen een redelijke termijn tot terugbetaling geheel of gedeeltelijk zouden verplicht worden. De Koning kan de voorwaarden voor deze teruggave met billijke criteria omschrijven.

De Minister (N.) is geen voorstander van het amendement. Hij is van mening dat het een nieuwe vorm van discriminatie tot stand brengt; immers, de maatschappij doet een grote inspanning voor alle studenten, ook voor de meer-vermogenden die geen beroep (kunnen) doen op een toelage of lening.

Zal men ook van diegenen, die reeds een voorsprong hebben bij de aanvang van hun studies, een terugbetaling vragen van de voor hen gedane kosten? Het bedoelde stelsel zou een ongelijkheid veroorzaken, zo wij de zwakkeren tot een terugbetaling verplichten en de sterkeren ongemoeid laten.

ont réussi en première session, et avant le 1^{er} janvier de l'année académique, aux étudiants qui ont réussi en seconde session. Le solde est liquidé avant le 1^{er} mars ».

Cet amendement est appuyé par plusieurs membres.

Le Ministre (N.) déclare qu'il n'est pas hostile à cette proposition mais qu'il craint des difficultés techniques d'exécution.

Après un échange de vues, un membre propose de remplacer la date du 15 octobre par celle du 15 novembre.

L'amendement ainsi sous-amendé est adopté.

Un membre propose de remplacer la 2^e phrase que le Gouvernement propose d'ajouter au 1^{er} alinéa de l'article, par la phrase suivante :

« Un étudiant ne peut bénéficier qu'une seule fois par année scolaire ou académique des avantages prévus par la loi ».

La Commission marque son accord.

Finalement, l'amendement adopté est ajouté comme 4^e alinéa à l'article.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Article 10.

Par voie d'amendement, un commissaire propose d'ajouter, au 2^e alinéa, après le mot « remboursement », les mots « de prêts et allocations d'études ».

Il signale que ceux qui ont fait des études peuvent prétendre à des rémunérations élevées. Ceux qui ont suivi l'enseignement supérieur gagnent parfois dix fois plus que les non-diplômés.

Il est manifeste que les privilégiés, qui bénéficient souvent de revenus considérables, devraient, s'ils ne procèdent pas spontanément au remboursement, être obligés par les pouvoirs publics à procéder de façon graduelle et dans un délai raisonnable à une restitution totale ou partielle. Le Roi pourra déterminer les conditions de remboursement sur la base de critères équitables.

Le Ministre (N.) n'est pas partisan de l'amendement. Il estime que celui-ci crée une nouvelle forme de discrimination; en effet, la société fait un effort important pour tous les étudiants, même pour ceux de condition aisée qui ne peuvent pas prétendre à une allocation ou à un prêt.

Ceux qui se trouvent déjà dans une situation privilégiée lorsqu'ils commencent leurs études, vont-ils se voir réclamer aussi le remboursement des dépenses consenties en leur faveur? Le système proposé créerait une inégalité si nous imposons le remboursement aux plus faibles, sans inquiéter ceux qui sont plus forts.

Een ander lid herinnert aan het vroegere stelsel der « meest-begaafden », toen het als een ere-zaak gold, terug te betalen. In feite gebeurde zulks zo zelden dat men de verplichting liet vallen. Hij waarschuwt ook, tegen reacties van buiten het parlement. Men zal spreken over discriminatie.

De auteur van het amendement kan niet aanvaarden dat zijn voorstel ondemocratisch zou genoemd worden. Hij beklemtoont, dat talrijke jongeren die niet konden studeren, als volwassenen doorgaans moeten tevreden zijn met een bescheiden inkomen. Het is juist zijn bedoeling, door de terugvloeiing van een gedeelte der toelagen, meer middelen ter beschikking te stellen met het oog op een nog krachtiger hulp aan de minderbedeelden.

Een lid stelt voor dat een afzonderlijk wetsvoorstel zou worden ingediend, om gebeurlijk van alle gestudeerden van het hoger onderwijs een zekere terugbetaling te vragen. Hij is bereid dit mede te ondertekenen.

Een lid voert aan dat de administratieve opsporing van de terugbetalingsverplichtingen meer geld zal kosten dan opbrengen.

Een lid brengt volgende bedenkingen in het midden :

— Er zou een schaal van criteria moeten aangelegd worden om uit te maken wie wel en wie niet moet terugbetalen.

— Jonge mensen zijn afhankelijk van hun ouders. Nadien worden zij weliswaar meer zelfstandig doch hun onafhankelijkheid wordt belast door de plicht tot terugbetaling. Indien iemand meer inkomen verdient dank zij gedane studies mogen wij hem toch niet straffen voor de geleverde inspanning.

Een ander lid verklaart dat men, zo de optiek van dit amendement wordt aanvaard, het ganse ontwerp moet herwerken in de richting van het uitbouwen van een studieloonstelsel, met alle fiskale gevolgen vandien.

Een lid vreest dat de verwerping van dit amendement zal geïnterpreteerd worden als een verwerpen van de belangrijke en treffende motivering. Hij zou zulks betreuren. Daarom zou hij liever zien dat het amendement wordt ingetrokken.

Het amendement wordt gehandhaafd.

Het wordt verworpen met 4 stemmen tegen 2, bij 7 onthoudingen.

Artikel 10 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 11.

De amendementen van de regering en het daardoor gewijzigde artikel worden zonder bespreking aangenomen met eenparigheid bij één onthouding.

Artikel 12.

Een lid stelt voor, het artikel aan te vullen als volgt :

« Deze criteria omvatten o.a. :

Un autre membre rappelle que, dans le système antérieur des « mieux doués », le remboursement était considéré comme un point d'honneur. En fait, cela arrivait si rarement que cette obligation a été supprimée. Il met également en garde contre des réactions étrangères au Parlement. On parlera de discrimination.

L'auteur de l'amendement ne peut admettre que sa proposition soit qualifiée d'antidémocratique. Il met l'accent sur le fait que beaucoup de personnes qui n'ont pas eu l'occasion de faire des études dans leur jeune âge, doivent souvent se contenter d'un revenu modeste. Son intention est précisément de récupérer une partie des allocations pour pouvoir disposer de moyens accrus permettant d'accorder une aide plus substantielle aux moins favorisés.

Un membre suggère de déposer une proposition de loi distincte tendant à réclamer un certain remboursement à tous les diplômés de l'enseignement supérieur. Il se déclare disposé à contresigner ce texte.

Un commissaire ajoute que le dépistage administratif des obligations de remboursement coûtera plus qu'il ne rapportera.

Un membre fait part des considérations suivantes :

— Il conviendrait d'établir une échelle de critères pour définir qui doit rembourser ou non.

— Les jeunes dépendent de leurs parents. Il est vrai que, par après, ils acquièrent plus d'indépendance, mais celle-ci se trouve grevée par l'obligation de rembourser. Si quelqu'un gagne davantage grâce aux études qu'il a faites, nous ne pouvons tout de même pas le pénaliser pour les efforts qu'il s'est imposés.

Un autre commissaire déclare que, si l'optique de l'amendement est admise, il faudra remanier l'ensemble du projet pour y incorporer un système de salaire d'études, avec toutes les conséquences fiscales que cela comporte.

Un membre craint que le rejet de l'amendement ne soit interprété comme un rejet de la motivation qui est essentielle et pertinente. Il estime que la chose serait regrettable. C'est pourquoi il préférerait que l'auteur retire son amendement.

L'amendement est maintenu.

Il est rejeté par 4 voix contre 2 et 7 abstentions.

L'article 10 est adopté à l'unanimité.

Article 11.

Les amendements du Gouvernement et l'article ainsi amendé sont adoptés sans discussion, à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 12.

Un membre propose de compléter cet article comme suit :

« Ces critères comprennent entre autres :

» *a)* de inkomsten van de rechthebbenden en van de personen die hen ten laste hebben of die in hun onderhoud voorzien;

» *b)* de werkelijke kosten van de studiën;

» *c)* ieder ander element dat van aard is om de werkelijke behoeften van de rechthebbenden te bepalen.

» Hieraan kan eventueel een stimulans worden toegevoegd ten einde de begunstigten aan te sporen om de studies, die beantwoorden aan hun aanleg, aan te vatten of verder te zetten, of om studierichtingen te kiezen die aan nationale en regionale socio-economische noden beantwoorden. »

De auteur is van oordeel, dat, behalve de inkomsten van de belanghebbenden en de werkelijke kosten van de studiën, men rekening moet houden met een aantal andere factoren: leeftijd, burgerlijke stand, socio-culturele uitgaven, uitgaven voor logies, transport, behoorlijke woongelegenheden, enz. vooral wanneer de rechthebbenden in een andere stad verblijven dan deze waar hun ouders wonen.

De stimulans waarvan sprake in het laatste lid van artikel 12 moet de families van de rechthebbenden ertoe aanzetten om de leerlingen van het secundaire onderwijs hun studies niet te doen stopzetten vooraleer zij de hogere graad van dit onderwijs beëindigd hebben. Deze stimulans moet daarenboven de ouders aanmoedigen om de jongeren toe te laten hogere studies aan te vatten of te voleindigen. Men zal ook rekening kunnen houden met nationale en regionale socio-economische factoren.

Tevens beklemtoont hij dat deze tekst het mogelijk moet maken een welbepaalde politiek te voeren. Hij is van mening dat deze criteria in de wet zelf moeten voorzien worden. Het Parlement zelf moet ze aanduiden en beperken.

Een lid kan zich akkoord verklaren met de criteria *a)* en *b)* doch beschouwt deze als zodanig vanzelfsprekend dat ze niet in de wet dienen opgenomen te worden. Wat de andere criteria betreft, deze laten nieuwe vormen van discriminatie toe. Het voorstel, bijzondere aanmoedigingen te voorzien, lijkt hem sympathiek. Hij is echter van mening, dat de wetgever gebeurlijk door een afzonderlijk stelsel het beoogde doel moet verwezenlijken.

Een lid verdedigt de mening, dat alle criteria in de wet moeten worden ingeschreven. Hij heeft eveneens bij een ander artikel een amendement ingediend met het doel aan zekere regionale noden tegemoet te komen. Hij stelt voor dat de ministers over een bijzonder krediet zouden beschikken om aan studenten uit streken waar de scolariteit zeer laag ligt, hogere toelagen te verlenen.

Een lid stemt in met *a)*, *b)* en *c)*. Hij maakt voorbehoud voor het laatste lid. Tevens wijst hij erop dat hier misschien een goed werkterrein ligt voor ondergeschikte besturen. Hij verwijst naar zekere aanvullende studietoelagen, verleend door de provincie Limburg.

De indiener van het amendement beroept zich op het Limburgse voorbeeld om aan te tonen dat zijn amendement in geen geval willekeurig of discriminatie beoogt. Hij betoogt

» *a)* les ressources des bénéficiaires et des personnes qui les ont à leur charge ou qui pourvoient à leur entretien;

» *b)* les coûts réels des études;

» *c)* tout autre élément de nature à déterminer les besoins réels des bénéficiaires.

» Il peut y être ajouté, le cas échéant, un stimulant en vue d'engager les bénéficiaires à entamer ou à poursuivre les études qui répondent à leurs aptitudes ou à s'engager dans des orientations d'études qui répondent à des besoins socio-économiques nationaux et régionaux. »

L'auteur estime qu'outre les ressources des intéressés et le coût réel des études, il y a lieu de prendre en considération un ensemble d'autres facteurs: âge, état civil, dépenses socio-culturelles, dépenses de logement, de transport, d'habitat convenable, etc., surtout lorsque les bénéficiaires résident dans des villes autres que celles où habitent leurs parents.

Le stimulant auquel fait allusion l'alinéa dernier de l'article 12 doit inciter les familles des bénéficiaires éventuels à ne pas retirer ceux-ci de l'enseignement secondaire avant qu'ils n'aient achevé le degré supérieur de cet enseignement. Ce stimulant doit, en outre, encourager les parents à permettre aux jeunes d'entamer ou de poursuivre des études supérieures. On pourra aussi tenir compte de facteurs socio-économiques nationaux et régionaux.

L'auteur de l'amendement souligne par ailleurs que ce texte doit permettre de suivre une politique bien précise. Il estime que ces critères doivent être inscrits dans le texte même de la loi. C'est au Parlement même qu'il appartient de les définir et de les préciser.

Tout en marquant son accord sur les critères *a)* et *b)*, un commissaire estime que ceux-ci sont tellement évidents qu'il n'est pas nécessaire de les inscrire dans la loi. Quant aux autres critères, ils ouvriraient la voie à de nouvelles formes de discrimination. La proposition tendant à prévoir des encouragements spéciaux lui paraît sympathique. Il croit toutefois que le législateur devra, le cas échéant, atteindre l'objectif visé en instaurant un régime distinct.

Un commissaire est d'avis que tous les critères doivent être inscrits dans la loi. Il a également déposé un amendement à un autre article afin de remédier à certaines difficultés régionales. Il propose que les Ministres puissent disposer d'un crédit spécial leur permettant d'accorder une aide plus importante aux étudiants originaires des régions où la scolarisation est fort peu développée.

Un membre accepte les critères *a)*, *b)* et *c)*. Il émet des réserves sur le dernier alinéa. Il ajoute qu'il y a peut-être ici un terrain d'action tout indiqué pour les pouvoirs subordonnés. Il fait état de certaines allocations d'études accordées par la province de Limbourg.

L'auteur de l'amendement invoque l'exemple du Limbourg pour démontrer que son texte n'a en aucun cas un caractère arbitraire ou discriminatoire. L'intervenant fait valoir que

dat het opnemen in de wet van de bedoelde criteria een belangrijke verbetering zal betekenen van het huidig stelsel, dat naar zijn mening hoofdzakelijk op fiskale overwegingen steunt.

Teneinde zijn amendement gemakkelijker aanvaardbaar te maken trekt hij het laatste lid ervan in.

Verscheidene leden betogen dat bedoelde criteria bij koninklijk besluit kunnen voorzien worden en niet noodzakelijk in de wet moeten opgesomd worden.

De Minister (N.) deelt deze mening. Hij herhaalt opnieuw dat hier een kader besproken wordt. Laten wij vermijden, vraagt hij, teveel in details te treden. Hij geeft de verzekering dat in elk geval met de opgesomde criteria rekening zal worden gehouden.

De indiener trekt zijn amendement in.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 13.

Een lid stelt de vraag wie uiteindelijk verantwoordelijk gesteld wordt ingeval de terugbetaling, waarvan hier sprake, zou geëist worden.

De Minister (F.) antwoordt dat hier zowel het gezinshoofd, de voogd of de meerderjarige student kan bedoeld zijn. Met opzet wordt de gebruikte terminologie algemeen gehouden.

Het artikel wordt aangenomen met eenparigheid bij een onthouding.

Artikel 14.

Wordt eenparig aangenomen.

Artikel 15.

Een lid wijst erop, dat in § 2 « en » vervangen moet worden door « of » als gevolg van reeds vroeger aangebrachte wijzigingen.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met eenparigheid bij een onthouding.

Artikel 16.

Een lid stelt bij amendement voor :

A. Na het tweede lid, een nieuw lid in te lassen, luidende : « De Koning bepaalt de modaliteiten van de decentralisatie van deze diensten ».

B. Aan de eerste zin van het huidige derde lid de woorden « onder andere » toe te voegen.

l'énumération des critères dans le texte de la loi constituera une amélioration importante du régime actuel qui, à son sens, est basé essentiellement sur des considérations d'ordre fiscal.

Afin de rendre son amendement plus facilement acceptable, il retire le dernier alinéa de son texte.

Plusieurs commissaires déclarent que lesdits critères peuvent être fixés par arrêté royal et qu'il n'est pas nécessaire de les énumérer dans la loi.

Le Ministre (N.) partage cette opinion. Il répète que la discussion porte sur le cadre général. Il demande de ne pas trop entrer dans les détails. Il donne l'assurance qu'en tout état de cause, il sera tenu compte des critères énumérés.

L'amendement est retiré par son auteur.

L'article est adopté à l'unanimité.

Article 13.

Un membre voudrait savoir qui sera finalement rendu responsable en cas de réclamation du remboursement prévu dans cet article.

Le Ministre (F.) répond que l'article peut viser aussi bien le chef de famille ou le tuteur que l'étudiant majeur. C'est à dessein que l'on a choisi une terminologie à caractère général.

L'article est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 14.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 15.

Un membre fait observer qu'en raison des modifications déjà approuvées, il y a lieu d'insérer, au § 2, le mot « ou » entre les mots « évincés » et « ceux qui estiment ».

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Article 16.

Par voie d'amendement un membre propose :

A. D'insérer, après le 2^e alinéa, un alinéa nouveau, rédigé comme suit : « Le Roi fixe les modalités de décentralisation de ces services ».

B. De compléter le liminaire du 3^e alinéa actuel par les mots « entre autres ».

Hij is van mening dat de Koning de ganse werking van de dienst moet kunnen regelen, met inbegrip van de data en de modaliteiten voor het indienen van de aanvragen.

De Minister (F.) vindt het amendement overbodig.

Een lid wijst erop, dat bij het begin van lid 3, eerste regel, dient gezegd : « Deze bepalingen » behelzen ».

Na enige bespreking wordt het amendement ingetrokken, maar de tekst van het artikel ondergaat de volgende wijzigingen :

Het 3^o lid begint aldus : « Deze bepalingen behelzen onder andere ». Als 1^o wordt toegevoegd : « 1^o de decentralisatie van deze diensten ». De andere punten worden hernummerd van 2^o tot 6^o.

De wijzigingen, voorgesteld door het regeringsamendement, worden zonder bespreking aangenomen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 17.

Wordt eenparig aangenomen.

Artikel 18.

Een lid stelt de vraag welke de financiële weerslag zal zijn van deze bepalingen.

De Minister (N.) antwoordt dat deze telkenjare aan het parlement zal bekendgemaakt worden bij het voorleggen van de begrotingswet.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikel 18bis (nieuw), voorgesteld als amendement door een lid, zou luiden :

« De Ministers zullen over een speciaal krediet beschikken om aan studenten of scholieren, woonachtig in streken waar de scolariteit voor hoger secundair en hoger onderwijs lager ligt dan het rijksgemiddelde, hogere leningen of toelagen te verlenen dan die welke normaal voorzien zijn.

» De Koning bepaalt binnen de zes maand na afkondiging van deze wet de normen tot toepassing van dit artikel ».

Dit amendement wordt verworpen met eenparigheid min een stem.

Artikel 19.

§ 1. Een lid stelt bij amendement voor in paragraaf 1 lid 2 te vervangen als volgt :

« Deze Raden geven, hetzij op aanvraag van de Minister, hetzij uit eigen initiatief, advies omtrent alle vraagstukken in verband met het regime van de studietoelagen en de studieleningen.

Il estime que le Roi doit pouvoir régler tout ce qui concerne le fonctionnement du service, y compris les dates et les modalités d'introduction des demandes.

Le Ministre (F.) considère que l'amendement est superflu.

Un membre souligne qu'à la première ligne de l'alinéa 3 il convient de remplacer « prévoiront » par « prévoient ».

Après un brève discussion, l'amendement est retiré par son auteur, mais le texte de l'article est modifié ainsi qu'il est indiqué ci-dessous :

Le début du 3^o est rédigé comme suit : « Ces dispositions prévoient notamment ». Il est inséré un 1^o, libellé en ces termes : « 1^o la décentralisation de ces services ». Les autres points sont renumérotés de 2^o à 6^o.

Les modifications proposées par l'amendement gouvernemental sont adoptées sans discussion.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Article 17.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Article 18.

Un membre se demande quelle sera l'incidence financière de ces dispositions.

Le Ministre (N.) répond que celle-ci sera communiquée chaque année au Parlement lors du dépôt de la loi budgétaire.

L'article est adopté à l'unanimité.

Par voie d'amendement, un commissaire propose d'insérer un article *18bis* (nouveau), libellé comme suit :

« Les Ministres disposeront de crédits spéciaux pour accorder aux élèves et étudiants domiciliés dans des régions où le taux de scolarité pour l'enseignement secondaire supérieur et l'enseignement supérieur n'atteint pas la moyenne du Royaume, des allocations ou prêts plus élevés que ceux qui sont normalement prévus.

» Le Roi fixera, dans les six mois de la promulgation de la présente loi, les modalités d'application du présent article ».

Cet amendement est rejeté à l'unanimité moins 1 voix.

Article 19.

§ 1^{er}. Par voie d'amendement, un membre propose de remplacer le § 1^{er}, 2^e alinéa, par les dispositions suivantes :

« Ces Conseils donnent, soit à la demande du Ministre, soit d'initiative, leur avis sur toutes questions intéressant le régime des allocations et prêts d'études.

» Zij moeten geraadpleegd worden over :

» 1° de ontwerpen van verordeningen ter uitvoering van de wet;

» 2° de kredieten die jaarlijks vereist zijn;

» 3° de verdeling van de kredieten over de toelagen en leningen aan het secundair onderwijs en aan het hoger onderwijs;

» 4° het deel van de kredieten dat zal voorbehouden worden aan het financieren van wetenschappelijke en prospectieve studiën in verband met de goede werking van een rationeel en dynamisch systeem van studietoelagen en -leningen.

» Wat deze materie betreft, moet de Raad een advies geven ten laatste twee maanden nadat een vraag om advies werd ingediend. »

De Minister (N.) heeft bezwaar tegen het eerste lid van het amendement. Wat de opsomming betreft aangaande de adviesbevoegdheid, stelt hij voor, de in 3° vertolkte gedachte op te nemen in de ontwerptekst, door aan 2° toe te voegen « en hun verdeling ».

De Commissie stemt hiermede in.

De Minister en de Commissie aanvaarden eveneens het laatste lid van het amendement (« Wat deze materie betreft... »).

Een lid heeft bij hetzelfde artikel andere amendementen.

Hij stelt voor,

A. aan § 1 een n° 4 toe te voegen, luidende :

« 4° Indien de Minister afwijkt van het advies van de Hoge Raad, is hij gehouden deze weigering te verantwoorden in de overwegingen van het ontwerp van verordening ».

B. aan dezelfde § 1, een n° 5° toe te voegen, luidende :

« 5° De ontwerpen van verordening worden voor elk taalgebied op dezelfde wijze opgesteld. »

Deze beide amendementen worden verworpen met eenparigheid min één stem.

De amendementen van de Regering worden eenparig aangenomen.

§ 2. Een lid stelt bij amendement voor, het laatste lid van § 2 als volgt aan te vullen :

« Indien de voorzitter het officieel onderwijs vertegenwoordigt, zal de ondervoorzitter het vrij onderwijs vertegenwoordigen en omgekeerd. »

De Minister (N.) verklaart dat in het amendement van de Regering (Gedr. St. Senaat n° 405) uitdrukkelijk voorzien wordt, dat de Minister van Nationale Opvoeding of zijn afgevaardigde de Raad zal voorzitten. Hij kan het voorstel niet aanvaarden.

» Leur consultation est obligatoire :

» 1° sur les projets de règlements pris en exécution de la loi;

» 2° sur les crédits qui sont requis annuellement;

» 3° sur la répartition des crédits entre le secteur des allocations et prêts d'études secondaires et celui des allocations et prêts d'études supérieures;

» 4° sur la part des crédits qui sera réservée au financement d'études scientifiques et prospectives se rapportant au fonctionnement d'un système rationnel et dynamique d'allocations et de prêts.

» En ces matières, le Conseil doit émettre son avis au plus tard deux mois après avoir été saisi d'une demande d'avis. »

Le Ministre (N.) ne voit pas d'objection au dernier alinéa de l'amendement. Quant à l'énumération relative à la compétence consultative, il propose de reprendre l'idée figurant au 3° dans le projet de texte en ajoutant au 2° les mots « et leur répartition ».

La Commission adopte.

Le Ministre et la Commission adoptent également le dernier alinéa de l'amendement (« En ces matières... »).

Un membre dépose d'autres amendements au même article.

Il propose :

A. d'ajouter au § 1^{er} un 4° libellé comme suit :

« 4° Si le Ministre s'écarte de l'avis émis par le Conseil supérieur, il est tenu de justifier ce refus dans les attendus du projet de règlement. »

B. d'ajouter au même § 1^{er} un 5° libellé comme suit :

« 5° Les projets de règlements sont rédigés de façon identique pour chacune des régions linguistiques. »

Ces deux amendements sont rejetés à l'unanimité moins 1 voix.

Les amendements du Gouvernement sont adoptés à l'unanimité.

§ 2. Par voie d'amendement un membre propose de compléter le dernier alinéa du § 2 par la disposition suivante :

« Si le président représente l'enseignement officiel, le vice-président représente l'enseignement libre et vice versa. »

Le Ministre (N.) déclare que l'amendement du Gouvernement (Doc. Sénat n° 405) prévoit explicitement que c'est le Ministre de l'Education nationale ou son délégué qui préside le Conseil. Il ne peut admettre l'amendement proposé.

Een lid wijst erop, dat ook andere leden van de Raad zouden kunnen aanspraak maken op het voorzitterschap. Hij zou het niet wenselijk achten hiervoor alleen kandidaten uit het onderwijsmidden te aanvaarden. Hij vraagt de tekst van de Regering te aanvaarden.

Na een gedachtenwisseling, verklaart de Minister zich akkoord met een nieuwe tekst : « De Koning benoemt onder de leden een voorzitter en een ondervoorzitter ».

De Commissie stemt hiermede in; het amendement wordt ingetrokken.

Een amendement wordt besproken, ertoe strekkende paragraaf 2 aan te vullen als volgt :

« 6° vier leden die respectievelijk de Bond van Grote en Jonge Gezinnen en de « Ligue des Familles nombreuses et des Jeunes Foyers » vertegenwoordigen, benoemd door de Koning. »

Het amendement wordt verworpen met eenparigheid min één stem.

Een gelijkaardig amendement, met het oog op de toevoeging van de bepaling :

« 6° vier leden die de gezinsverenigingen vertegenwoordigen, door de Koning verkozen op tweevoudige lijsten voorgedragen door die verenigingen. »

Dit amendement wordt als volgt verantwoord :

Het verlenen van toelagen en leningen is meer een sociaal dan een pedagogisch probleem. Er is dus een vertegenwoordiging van de sociale organisaties nodig.

Ook dit amendement wordt verworpen met eenparigheid min één stem.

De regeringsamendementen op § 2 worden eenparig aangenomen.

§ 3. Een lid wenst deze paragraaf te wijzigen. Hij stelt voor, in het eerste lid de woorden « de meerderheid » te vervangen door « een derde » (van de leden).

De Commissie verklaart zich akkoord met deze wijziging, aan te brengen aan de door de Regering zelf geamendeerde tekst.

§ 4. Een lid stelt voor, een § 4 toe te voegen, luidende :

« De Ministers publiceren een jaarverslag over de activiteiten van de Hoge Raden en over deze van de Dienst voor studietoelagen en -leningen.

» Dit verslag wordt opgesteld door het secretariaat van de Hoge Raad. »

Dit amendement wordt eenparig aanvaard.

Een lid bepleit de oprichting (of het behoud) van een schiftingscommissie of « Universitaire Commissie ».

Un commissaire déclare que d'autres membres du Conseil pourraient également prétendre à la présidence. Il estime qu'il ne serait pas souhaitable de n'admettre à ces fonctions que des candidats appartenant aux milieux de l'enseignement. Il demande d'adopter le texte du Gouvernement.

Après un échange de vues, le Ministre marque son accord sur un texte nouveau : « Le Roi nomme parmi les membres un président et un vice-président. »

La Commission se rallie à ce texte et l'amendement est retiré par son auteur.

Un commissaire a déposé un amendement tendant à compléter le § 2 comme suit :

« 6° de quatre membres représentant respectivement la Ligue des Familles nombreuses et des Jeunes Foyers et le « Bond van Grote en Jonge Gezinnen », nommés par le Roi. »

L'amendement est rejeté à l'unanimité moins 1 voix.

Après quoi la Commission examine un amendement similaire visant à ajouter la disposition suivante :

« 6° de quatre membres représentant les organisations familiales, choisis par le Roi sur des listes doubles présentées par lesdites organisations. »

Cet amendement est justifié comme suit :

L'octroi d'allocations et de prêts est un problème d'ordre social plutôt que pédagogique. Une représentation des organisations sociales s'impose donc.

Cet amendement est rejeté à l'unanimité moins 1 voix.

Les amendements gouvernementaux au § 2 sont adoptés à l'unanimité.

§ 3. Un commissaire souhaite modifier ce paragraphe. Il propose de remplacer, au 1^{er} alinéa, les mots « de la majorité » par les mots « d'un tiers » (des membres).

La Commission marque son accord sur cette modification au texte amendé par le Gouvernement.

§ 4. Un membre propose d'ajouter un § 4, libellé comme suit :

« Les Ministres publient annuellement un rapport des activités du Conseil supérieur et du Service des allocations et prêts d'études.

» Ce rapport est établi par le secrétariat du Conseil supérieur. »

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Un commissaire plaide en faveur de la création (ou du maintien) d'une commission de sélection ou « Commission universitaire ».

Volgens het koninklijk besluit van 20 juli 1955, is de huidige samenstelling van de schiftingscommissie bij het Nationaal Studiefonds als volgt voorzien :

« Artikel 10. — De schiftingscommissie is samengesteld uit de rectoren van de 4 universiteiten, de directeur van de Universitaire Stichting en de directeur-generaal van het Bestuur van het hoger onderwijs, die het voorzitterschap waarneemt.

De secretarissen worden benoemd door de Minister van Openbaar Onderwijs. »

Wat de universitaire afgevaardigden betreft, blijkt deze samenstelling in de praktijk eerder voorbijgestreefd, hetgeen de goede werking van de Commissie belemmert.

De specifieke vorming en de dagelijkse werkzaamheden van de meeste van deze personen stemmen inderdaad niet overeen met de problemen die door deze Commissie behandeld worden.

Thans functioneert in het kader van elke universitaire instelling een dienst die zich speciaal bezig houdt met studie-subsidiëring aan studenten (sociale dienst).

Derhalve zou de functionele werking van de Commissie zeker bevorderd worden, indien de afgevaardigden van de academische overheden op de vergaderingen vergezeld zouden zijn van een lid van deze diensten, bijzonder vertrouwd met de problemen in verband met de studiebeurzen en -leningen. Dit lid zou enkel adviserend optreden.

In het kader van de nieuwe wetgeving is het wellicht ook aangewezen de naam « Schiftingscommissie » te vervangen door « Universitaire Commissie », daar de eerste benaming de haar toegewezen taak slechts gebrekkig omschrijft.

Voor het niet-universitair hoger onderwijs zou eenzelfde commissie opgericht kunnen worden waarvan de activiteiten meer toegespitst zouden zijn op de probleemsituaties van dit onderwijs.

Het voorgesteld amendement luidt als volgt :

« Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur, wordt een Hoger onderwijscommissie opgericht.

» De Commissie wordt gehoord, telkens de wet specifieke interpretatieproblemen stelt of nog, wanneer de uitzonderlijke situatie van sommige kandidaat-beursstudenten van dien aard is, dat zij een afwijking van de wet, voorzien in het kader van het uitvoerend koninklijk besluit, rechtvaardigt.

» De Commissie is samengesteld uit :

— de rectoren van de verschillende universitaire instellingen van het land of hun afgevaardigden, bijgestaan door een lid van de sociale dienst van hun universiteit, bijzonder vertrouwd met de problemen in verband met de studiebeurzen en -leningen;

— de directeur-generaal van het bestuur van het hoger onderwijs, die het voorzitterschap waarneemt;

Aux termes de l'arrêté royal du 20 juillet 1955, la composition du Comité de sélection du Fonds national des Etudes est actuellement la suivante :

« Article 10. — Le Comité de sélection comprend les recteurs des quatre universités, le directeur de la Fondation universitaire et le directeur général de l'administration de l'enseignement supérieur, qui assume la présidence.

» Les secrétaires sont nommés par le Ministre de l'Instruction publique. »

En ce qui concerne les délégués universitaires, ce mode de composition paraît plutôt dépassé dans la pratique, ce qui entrave le fonctionnement du comité.

En effet, la formation spécifique et les activités journalières de la plupart de ces délégués ne sont pas orientées vers les problèmes à traiter par le Comité.

Actuellement il y a, dans le cadre de chaque établissement universitaire, un service qui s'occupe spécialement de l'octroi d'allocations d'études aux étudiants (service social).

Aussi l'action du Comité serait-elle incontestablement plus fructueuse si, lors de ses réunions, les délégués des autorités académiques étaient accompagnés d'un membre de ces services qui soit particulièrement familiarisé avec les problèmes relatifs aux bourses et prêts d'études. Ce membre n'aurait qu'une compétence consultative.

D'autre part, dans le cadre de la législation nouvelle, il serait peut-être opportun de remplacer l'appellation de « Comité de sélection » par celle de « Comité universitaire », étant donné que la première ne couvre pas exactement la mission dévolue au Comité.

Pour l'enseignement supérieur non universitaire, on pourrait créer un comité similaire dont les activités seraient axées davantage sur les problèmes afférents à cet enseignement.

L'amendement proposé est rédigé comme suit :

« Il est institué un Comité supérieur de l'Enseignement auprès du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et auprès du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise.

» Ce Comité sera entendu dans tous les cas où la loi posera des problèmes spécifiques d'interprétation, ou encore lorsque la situation exceptionnelle de certains candidats-boursiers sera de nature à justifier une dérogation à la loi prévue dans le cadre de l'arrêté royal d'exécution.

» Le Comité comprend :

— les recteurs des divers établissements universitaires du pays ou leurs délégués, assistés par un membre du service social de leur université, particulièrement familiarisé avec les problèmes relatifs aux bourses et prêts d'études;

— le directeur général de l'administration de l'enseignement supérieur, qui assume la présidence;

— de secretaris, benoemd door de Minister van Nationale Opvoeding. »

Na grondig onderzoek, hebben de Ministers het volgende antwoord verstrekt :

« Voor wat het verdere bestaan van de schiftingscommissies betreft, kunnen wij uw suggestie niet volgen. De diensten voor de studietoelagen en -leningen zullen de criteria moeten toepassen en dus oordelen of de aanvragen al dan niet ontvankelijk zijn.

De afgewezen aanvragers kunnen altijd volgens de procedure bepaald in artikel 12, § 2, een klacht indienen bij de bevoegde diensten. Dank zij dit stelsel zal men een vaste en uniforme jurisprudentie bekomen ».

Na bespreking wordt tenslotte het amendement ingetrokken.

Het gewijzigde artikel 19, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 19bis.

Dit artikel, voorgesteld bij regeringsamendement, wordt zonder bespreking aangenomen. Het wordt echter ingevoegd na artikel 22 van het ontwerp.

Artikel 19ter.

Een lid wil de reden kennen, waarom krachtens dit door de Regering bij amendement voorgestelde nieuwe artikel in de toekomst alle initiatieven op het provinciaal vlak onmogelijk gemaakt worden. Zulks lijkt hem niet verantwoord.

Een lid sluit zich hierbij aan. Hij pleit voor de afschaffing van dit artikel. Hij betoogt dat op heel wat andere gebieden aanvullende toelagen worden verstrekt door de provincies (bv. sociale toelagen, bouwtoelagen, enz.) Waarom zulks onmogelijk maken inzake de studie-toelagen ?

De Minister (N.) is van mening, dat men in elk geval dient rekening te houden met het bedrag der provinciale beurzen bij het berekenen van het inkomen van de aanvragers.

Hij aanvaardt evenwel de gebeurlijke schrapping van dit artikel.

De Commissie beslist eensgezind, artikel 19ter te schrappen.

Artikel 20 en 21.

Artikelen 20 en 21 worden eenparig en zonder bespreking aangenomen.

— le secrétaire, nommé par le Ministre de l'Education nationale. »

Après un examen approfondi, les Ministres ont donné la réponse suivante :

« Pour ce qui concerne l'existence ultérieure des Comités de sélection, nous ne pouvons suivre votre suggestion. Les services des allocations et prêts d'études devront appliquer les critères et, par conséquent, apprécier si les demandes sont recevables ou non.

Les demandeurs évincés pourront toujours introduire une réclamation auprès des services compétents, selon la procédure prévue à l'article 12, § 2. Cette méthode permettra d'arriver à une jurisprudence stable et uniforme ».

Après discussion, l'amendement est finalement retiré par son auteur.

L'article 19 modifié est adopté à l'unanimité.

Article 19bis.

Le texte de cet article que le Gouvernement propose d'insérer par voie d'amendement, est adopté sans discussion. Toutefois, il prendra place après l'article 22 du projet.

Article 19ter.

Un membre aimerait connaître les raisons pour lesquelles cette disposition nouvelle que le Gouvernement présente par voie d'amendement exclut à l'avenir toute initiative sur le plan provincial. Cela ne lui semble pas justifié.

Un commissaire partage ce point de vue. Il plaide pour la suppression de cet article. Il rappelle que les provinces accordent des allocations complémentaires dans de nombreux autres domaines (par exemple allocations sociales, primes à la construction, etc.). Pourquoi en exclure les allocations d'études ?

Le Ministre (N.) estime que, dans le calcul des revenus des requérants, il faut en tout cas tenir compte du montant des bourses provinciales.

Il accepte cependant la suppression éventuelle de cet article.

La Commission décide à l'unanimité de supprimer l'article 19ter.

Articles 20 et 21.

Les articles 20 et 21 sont adoptés à l'unanimité et sans discussion.

Artikel 22.

Het regeringsamendement wordt eenparig aangenomen.

Op voorstel van een lid wordt op de 3^e lijn na het woord « studiebeurs » volgende tekst ingelast: « en die aan de voorwaarden van onderhavige wet voldoen ».

Aldus gewijzigd wordt het artikel eenparig aangenomen.

Artikelen 23 en 24.

De artikelen 23 en 24 worden eenparig aangenomen.

Vooraleer over te gaan tot de eindstemming, wordt door de indieners van het wetsvoorstel n^o 464 (zitting 1969-1970) houdende instelling van een stelsel van studietoelage en -leningen, medegedeeld dat het voorstel wordt ingetrokken.

Het wetsontwerp in zijn geheel is eenparig aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VANDEWIELE.

De Voorzitter,
H. LEYNEN.

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

ARTIKEL 1.

§ 1. De Ministers van Nationale Opvoeding verlenen toelagen aan minvermogende leerlingen van het secundair en aan minvermogende studenten van het hoger onderwijs.

§ 2. Aan studenten die reeds in het bezit zijn van een einddiploma van hoger onderwijs en een gespecialiseerd onderwijs volgen dat aansluit bij hun voormeld diploma of die onder de leiding van een promotor een thesis voorbereiden voor het behalen van een titel van doctor of van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, worden studieleningen verleend.

§ 3. Studieleningen kunnen worden verleend ter aanvulling van studietoelagen.

§ 4. Studieleningen kunnen worden verleend aan studenten en leerlingen die geen studietoelage kunnen genieten.

§ 5. De Koning bepaalt de wijze waarop die toelagen en leningen worden verleend.

Article 22.

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Sur proposition d'un membre, le texte suivant: « et qui répondent aux conditions prévues par la présente loi » est inséré à la 2^e ligne, après le mot « bourse d'études ».

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Articles 23 et 24.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Avant le vote final, les auteurs de la proposition de loi n^o 464 (session de 1969-1970) tendant à instaurer un régime d'allocations et de prêts d'études déclarent retirer cette proposition.

L'ensemble du projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
M. VANDEWIELE.

Le Président,
H. LEYNEN.

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE 1^{er}.

§ 1^{er}. Les Ministres de l'Education nationale accordent des allocations aux élèves de l'enseignement secondaire et aux étudiants de l'enseignement supérieur qui sont de condition peu aisée.

§ 2. Des prêts d'études sont accordés aux étudiants qui, étant titulaires d'un diplôme de fin d'études supérieures, poursuivent des études spécialisées connexes à ce diplôme ou préparent, sous la direction d'un promoteur, une thèse en vue de l'obtention d'un titre de docteur ou d'agrégé de l'enseignement supérieur.

§ 3. Des prêts d'études peuvent être accordés en complément d'allocations d'études.

§ 4. Des prêts d'études peuvent être accordés aux étudiants et aux élèves qui ne peuvent bénéficier d'une allocation d'études.

§ 5. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles sont octroyés ces allocations et ces prêts.

ART. 2.

Deze studietoelagen en -leningen worden toegekend aan Belgische leerlingen en studenten die studeren in door de Staat georganiseerde, gesubsidieerde of erkende onderwijsinrichtingen.

De Koning kan het toepassingsgebied van de wet uitbreiden tot categorieën van buitenlandse leerlingen en studenten die in België verblijven en er onderwijs volgen.

De Koning kan het toepassingsgebied van de wet uitbreiden tot Belgische leerlingen en studenten die in het buitenland onderwijs volgen.

ART. 3.

Behoudens in de door de Koning bepaalde gevallen, mag geen studietoelage worden toegekend aan een niet meer leerplichtige leerling of student die onderwijs volgt van een niveau dat gelijk is aan of lager is dan het niveau van het onderwijs dat hij reeds, al dan niet met toekenning van een studietoelage of -lening, gevolgd heeft. Een studielening mag echter worden toegekend onder de voorwaarden en op de wijze die door de Koning worden bepaald.

Voor de toepassing van vorig lid bepaalt de Koning de verschillende onderwijsniveaus.

Een lening voor het voorbereiden van een doctoraatsthesis mag echter niet meer dan viermaal verleend worden.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarin studietoelagen en -leningen toegekend worden aan zekere categorieën leerlingen van het onderwijs voor sociale promotie.

Vrije leerlingen kunnen noch studietoelagen noch -leningen genieten.

ART. 4.

Worden voor de toepassing van de wet als minvermogen beschouwd, de leerling of de student wiens vermogen of dit van de personen van wie hij ten laste is of die in zijn onderhoud voorzien, het door de Koning vastgestelde vermogen niet overschrijdt.

ART. 5.

De minvermogenende leerlingen van het secundair onderwijs hebben gedurende de tijd dat zij leerplichtig zijn, recht op een studietoelage.

De minvermogenende leerlingen van het secundair onderwijs die niet leerplichtig zijn en de minvermogenende studenten van het hoger onderwijs hebben recht op een studietoelage of -lening voor een bepaald studiejaar indien ze met vrucht het vorig schooljaar beëindigd hebben of indien zij geslaagd zijn ten overstaan van een centrale examencommissie of indien zij voldoen aan de wettelijk of reglementair bepaalde toelatingsvoorwaarden tot zekere studiecycli.

ART. 2.

Ces allocations et prêts d'études sont accordés aux élèves et étudiants belges qui poursuivent des études dans les établissements d'enseignement organisés, subventionnés ou reconnus par l'Etat.

Le Roi peut étendre le champ d'application de la présente loi à certaines catégories d'élèves et étudiants étrangers qui résident en Belgique et y font des études.

Le Roi peut étendre le champ d'application de la présente loi à des élèves et étudiants belges qui font des études à l'étranger.

ART. 3.

Sauf dans les cas déterminés par le Roi, il ne peut être accordé d'allocation à l'élève ou à l'étudiant qui, n'étant plus soumis à l'obligation scolaire, fait des études d'un niveau égal ou inférieur à celui des études qu'il a déjà faites, qu'il ait ou non bénéficié à cette fin, d'une allocation ou d'un prêt d'études. Un prêt d'études peut toutefois être accordé aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le Roi détermine les différents niveaux d'études.

Un prêt, en vue de la préparation d'une thèse de doctorat, ne peut être accordé plus de quatre fois.

Le Roi fixe les conditions d'octroi des allocations et prêts d'études accordés à certaines catégories d'élèves des cours de promotion sociale.

Les élèves libres ne bénéficient pas des allocations et prêts d'études.

ART. 4.

Pour l'application de la présente loi, est réputé de condition peu aisée, l'élève ou l'étudiant dont les ressources ou celles des personnes qui en ont la charge ou y pourvoient n'excèdent pas le montant fixé par le Roi.

ART. 5.

Les élèves de condition peu aisée de l'enseignement secondaire ont droit à une allocation d'études aussi longtemps qu'ils sont soumis à l'obligation scolaire.

Les élèves de condition peu aisée de l'enseignement secondaire qui ne sont pas soumis à l'obligation scolaire et les étudiants de condition peu aisée de l'enseignement supérieur ont droit à une allocation ou à un prêt d'études pour une année d'études déterminée s'ils ont terminé avec fruit l'année scolaire précédente ou s'ils ont subi avec succès une épreuve devant un jury central ou s'ils satisfont aux conditions d'accès légalement ou régulièrement fixées à certains cycles d'études.

De Koning mag bepalen aan welke bijkomende voorwaarden een minvermogende student van het secundair onderwijs, die niet leerplichtig is, moet voldoen om een studietoelage of -lening te bekomen alsook de bijkomende voorwaarden aan welke een minvermogend student van het hoger onderwijs moet voldoen om een studietoelage of -lening te bekomen.

De studietoelagen en -leningen mogen slechts worden aangewend voor het dekken van de kosten voor het onderhoud van de leerling of de student en het door hen gevolgde onderwijs. Op deze gelden mag geen beslag worden gelegd wegens schulden, die de leerling, de student of hun wettelijke vertegenwoordiger hebben aangegaan en die geen verband houden met deze doeleinden.

ART. 6. (oud art. 9).

De studietoelagen en -leningen worden voor één studiejaar toegekend. Een leerling of student kan slechts eenmaal per schooljaar of per academiejaar de bij de wet bepaalde voordelen genieten.

Studietoelagen en -leningen voor het secundair onderwijs worden vóór 1 januari van het schooljaar uitbetaald.

Een voorschot van ten minste 75 pct. van het bedrag van de studietoelage of -lening voor het hoger onderwijs wordt vóór 1 januari van het studiejaar uitbetaald; het saldo wordt vóór 1 april vereffend.

Een voorschot van tenminste 75 pct. van het bedrag van de studietoelage of -lening voor het hoger onderwijs wordt vóór 15 november van het academisch jaar uitbetaald aan de studenten die in de eerste zitting geslaagd zijn; het saldo wordt vóór 1 april vereffend.

ART. 7 (oud art. 10).

Studieleningen worden zonder interest toegestaan.

De wijze van toekenning en terugbetaling wordt door de Koning bepaald.

ART. 8 (oud art. 11).

De aanvraag voor een studietoelage of -lening wordt door de leerling of de student of door zijn wettelijke vertegenwoordiger bij de dienst voor studietoelagen en -leningen van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur of van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur, ingediend volgens de onderwijstaal van de inrichting of afdeling die de leerling of student, die een toelage of lening wenst te bekomen, zal bezoeken.

Op eensluidend advies van het Jeugdbeschermingscomité mag in geval de wettelijke vertegenwoordiger niet optreedt, een aanvraag tot het bekomen van een toelage ingediend worden door de persoon die in het onderhoud van de leerling en de student voorziet.

Le Roi peut fixer des conditions supplémentaires auxquelles doit satisfaire, pour obtenir une allocation ou un prêt d'études, un étudiant de condition peu aisée de l'enseignement secondaire qui n'est pas soumis à l'obligation scolaire, ainsi que les conditions supplémentaires auxquelles doit satisfaire, pour obtenir une allocation ou un prêt d'études, un étudiant de condition peu aisée de l'enseignement supérieur.

Les allocations et les prêts d'études ne peuvent être employés que pour couvrir des frais résultant de l'entretien de l'élève ou de l'étudiant et des études qu'ils poursuivent. Ces fonds ne peuvent être saisis du chef des dettes que l'élève, l'étudiant ou leur représentant légal, auraient contractées et qui seraient étrangères à ces fins.

ART. 6 (ancien art. 9).

Les allocations ou prêts d'études sont accordés pour une année d'études. Un élève ou étudiant ne peut bénéficier qu'une seule fois par année scolaire ou académique des avantages prévus par la loi.

Les allocations et prêts d'études pour l'enseignement secondaire sont liquidés avant le 1^{er} janvier de l'année scolaire.

Une avance d'au moins 75 % du montant de l'allocation ou du prêt d'études pour l'enseignement supérieur est versée avant le 1^{er} janvier de l'année d'études; le solde est liquidé avant le 1^{er} avril.

Une avance d'au moins 75 p.c. du montant de l'allocation ou du prêt d'études pour l'enseignement supérieur est versée avant le 15 novembre de l'année académique aux étudiants qui ont réussi en première session. Le solde est liquidé avant le 1^{er} avril.

ART. 7 (ancien art. 10).

Les prêts d'études sont accordés sans intérêt.

Les modalités d'octroi et de remboursement sont fixées par le Roi.

ART. 8 (ancien art. 11).

La demande d'allocation ou de prêt d'études est introduite par l'élève ou l'étudiant ou par son représentant légal, auprès du service des allocations et prêts d'études du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française ou du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise, selon la langue d'enseignement de l'établissement ou de la section en vue de la fréquentation desquels une intervention est demandée.

Sur avis conforme du Comité de Protection de la Jeunesse, la personne qui pourvoit à l'entretien de l'élève ou de l'étudiant, peut, en cas de carence du représentant légal, présenter une demande d'allocation.

De beslissingen over de aanvraag worden onverwijld aan de betrokkene medegedeeld.

ART. 9 (oud art. 12).

De Koning bepaalt de criteria voor het vaststellen van het bedrag van de toelagen en van de leningen.

ART. 10 (oud art. 13).

De terugbetaling van de studietoelage en -lening wordt onmiddellijk opgeëist onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden in de volgende gevallen :

1° wanneer één van de voorwaarden bij de toekenning van de lening of toelage niet was vervuld;

2° wanneer de leerling of de student zonder gegronde reden niet regelmatig al de lessen en al de praktische oefeningen volgt of wanneer hij zonder gegronde reden niet aan alle eindexamens deelneemt, met inbegrip van deze van de tweede zitting.

Het Bestuur van de Registratie en Domeinen is ambtshalve belast met :

1° de invordering van de leningen toegestaan overeenkomstig artikel 71 van deze wet;

2° het vervolgen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949, van de volledige of gedeeltelijke invordering van de studietoelagen en -leningen, op grond van artikel 10 van deze wet.

Een interest waarvan het bedrag door de Koning wordt bepaald, kan geëist worden indien de student zijn studiën zonder gegronde reden opgeeft of indien hij de toelage of lening heeft verkregen op basis van onjuiste of onvolledige verklaringen.

De aanvraag tot terugbetaling wordt aan de schuldenaar gericht bij een ter post aangetekende brief waarin vermeld worden :

1° de uitgekeerde betalingen en de data ervan;

2° de redenen waarop de terugbetaling is gesteund;

3° het totaal van de teruggevraagde som.

ART. 11 (oud art. 14).

Zijn voorgoed verkregen door diegenen die ze hebben ontvangen, ten minste indien zij deze niet door bedrieglijke handelingen hebben bekomen of door valse of wetens en willens onvolledige verklaringen, de door de diensten voor studietoelagen onverschuldigd uitbetaalde sommen, wanneer de terugbetaling daarvan niet gevraagd wordt binnen een termijn van vijf jaar te rekenen van 1 januari van het begrotingsjaar waarop de uitgave is aangerekend.

Les décisions prises concernant la demande sont notifiées sans délai à l'intéressé.

ART. 9 (ancien art. 12).

Le Roi établit les critères en vue de la détermination du montant des allocations et des prêts.

ART. 10 (ancien art. 13).

Le remboursement de l'allocation ou du prêt d'études est immédiatement réclamé, aux conditions déterminées par le Roi, dans les cas ci-après :

1° lorsqu'une des conditions requises n'était pas remplie au moment de l'octroi de l'allocation ou du prêt;

2° lorsque, sans motif valable, l'élève ou l'étudiant ne suit pas régulièrement tous les cours et tous les exercices pratiques ou ne se présente pas à tous les examens de fin d'année, y compris ceux de la deuxième session.

L'Administration de l'Enregistrement et des Domaines est chargée d'office :

1° de procéder à la récupération de prêts accordés conformément à l'article 7 de la présente loi;

2° de poursuivre, conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949, le recouvrement des allocations et prêts d'études exigé, en tout ou en partie, sur base de l'article 10 de la présente loi.

Un intérêt dont le taux est déterminé par le Roi peut être exigé si l'étudiant abandonne ses études sans motif valable ou s'il a obtenu l'allocation ou le prêt sur la foi de déclarations inexactes ou incomplètes.

La demande de remboursement est adressée au débiteur par lettre recommandée à la poste, mentionnant :

1° les paiements faits et leur date;

2° les motifs pour lesquels le remboursement est exigé;

3° la somme totale réclamée.

ART. 11 (ancien art. 14).

Sont acquises définitivement aux bénéficiaires, pour autant qu'elles n'aient pas été obtenues par des manœuvres frauduleuses ou des déclarations fausses ou sciemment incomplètes, les sommes payées indûment par les services des allocations d'études, si le remboursement n'en est pas exigé dans les cinq ans à compter du 1^{er} janvier de l'exercice budgétaire sur lequel la dépense est imputée.

ART. 12 (oud art. 15).

§ 1. De aanvragers die de krachtens artikel 10 gevorderde terugbetaling niet verantwoord of het bedrag ervan te hoog achten, kunnen een met redenen omkleed beroep instellen bij een raad van beroep bestaande uit een magistraat-voorzitter, twee leden die tot het officieel onderwijs behoren, twee leden die tot het vrij onderwijs behoren, en twee afgevaardigden van de Staat. Een van laatstgenoemden is het hoofd van de dienst voor studietoelagen en -leningen; één van de afgevaardigden van de Staat fungeert als secretaris.

Op straffe van verval moet het beroep ingesteld worden binnen de veertien dagen die volgen op de mededeling van de bestreden beslissing.

De beslissingen van de raad van beroep zijn met redenen omkleed.

De Koning benoemt de leden van de raad van beroep en bepaalt de procedure.

Het mandaat van de leden duurt vijf jaar.

Wanneer een lid overlijdt of ontslag neemt, wordt een nieuw lid benoemd volgens dezelfde regels als voor zijn voorganger. Het lid, benoemd ter vervanging van een overleden of ontslagnemend lid, beëindigt diens mandaat.

§ 2. De afgewezen aanvragers of zij die het bedrag van de toegekende toelage of lening ontoereikend achten, kunnen een klacht indienen bij de betrokken dienst voor studietoelagen en -leningen.

De klacht moet worden ingediend bij aangetekende brief binnen de veertien dagen die volgen op de mededeling van het definitief bedrag van de studietoelage of lening, en moet de juridische en feitelijke argumenten vermijden die de aanvrager aanvoert tot staving van zijn aanspraak. De klachten worden beantwoord binnen dertig dagen na de ontvangst ervan door de dienst voor studietoelagen en -leningen; de antwoorden zijn met redenen omkleed.

HOOFDSTUK II.

Beheer en financiële middelen.

ART. 13 (oud art. 16).

Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur is er een dienst voor studietoelagen en -leningen.

Deze diensten zijn onderworpen aan de bepalingen die de Koning vastlegt op de voordracht van de Ministers onder wie ze ressorteren en van de Minister van Financiën.

Deze bepalingen behelzen o.a. :

1° de decentralisatie van deze diensten;

ART. 12 (ancien art. 15).

§ 1^{er}. Les demandeurs qui jugent injustifié ou excessif le montant du remboursement réclamé en vertu de l'article 10 peuvent introduire un recours motivé auprès d'un conseil d'appel composé d'un magistrat-président, de deux membres appartenant à l'enseignement officiel, de deux membres appartenant à l'enseignement libre et de deux délégués de l'Etat dont le chef de service des allocations et des prêts d'études. L'un des délégués de l'Etat assurera les fonctions de secrétaire.

A peine de forclusion, l'appel doit être interjeté dans les quinze jours de la notification de la décision attaquée.

Les décisions du conseil d'appel sont motivées.

Le Roi nomme les membres du conseil d'appel et règle la procédure.

Le mandat des membres est de cinq ans.

En cas de décès ou de démission d'un membre, un nouveau membre est nommé suivant les mêmes règles que son prédécesseur. Le membre nommé en remplacement d'un membre décédé ou démissionnaire achève le mandat de son prédécesseur.

§ 2. Les demandeurs évincés ou ceux qui estiment insuffisant le montant de l'allocation ou du prêt accordé peuvent introduire une réclamation auprès du service des allocations et des prêts d'études intéressé.

La réclamation doit être introduite par lettre recommandée dans les quinze jours qui suivent la notification du montant définitif de l'allocation ou du prêt d'études; elle doit contenir les arguments de droit et de fait invoqués par le demandeur à l'appui de ses prétentions. Il est répondu aux réclamations dans les trente jours de leur réception au service des allocations et des prêts d'études. Ces réponses sont motivées.

CHAPITRE II.

Gestion et moyens financiers.

ART. 13 (ancien art. 16).

Il y a au Ministère de l'Education nationale et de la Culture française ainsi qu'au Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise un service des allocations et prêts d'études.

Ces services sont soumis aux dispositions que le Roi détermine sur la proposition des Ministres dont ils relèvent et du Ministre des Finances.

Ces dispositions prévoient entre autres :

1° la décentralisation de ces services;

2° het opmaken en het bekendmaken van een begroting en van rekeningen;

3° de controle van de rekeningen door het Rekenhof dat ze ter plaatse kan verrichten;

4° het begrenzen van de uitgaven door de ontvangsten en door de goedgekeurde limitatieve kredieten;

5° de mogelijkheid om, met ingang van het jaar, de bij het verstrijken van het vorige jaar beschikbare geldmiddelen te gebruiken;

6° de behandeling en de bewaring van de gelden en waarden door een tegenover het Rekenhof verantwoordelijk rekenplichtige.

ART. 14 (oud art. 17).

De ontvangsten en uitgaven betreffende de studietoelagen en -leningen worden geboekt in de sectie :

« Staatsuitgaven op de inkomsten met speciale bestemming » van de begroting van elk Ministerie van Nationale Opvoeding.

De in de loop van een dienstjaar niet gebruikte ontvangsten worden op de begroting van het volgend dienstjaar als ontvangsten ingeschreven en bekomen er de bestemming die hun door de begroting gegeven werd.

Terugbetalingen van studietoelagen en -leningen worden geplaatst op een rekening-courant hetzij bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, hetzij bij het Gemeentekrediet van België.

ART. 15 (oud art. 18).

De Ministers, ieder wat hem betreft, beschikken :

a) voor de studietoelagen :

1° over kredieten, waarvan het bedrag jaarlijks ingeschreven wordt in de begrotingswet;

2° over de eventuele terugbetaling van studietoelagen;

b) voor de studieleningen :

1° over kredieten, waarvan het bedrag jaarlijks ingeschreven wordt in de begrotingswet;

2° over de terugbetaling gedaan door de gerechtigden op een studielening.

De fondsen voor studietoelagen en de fondsen voor studieleningen worden afzonderlijk boekgehouden.

HOOFDSTUK III.

Hoge Raad.

ART. 16 (oud art. 19).

§ 1. Bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur is er een Hoge Raad.

2° l'établissement et la publication d'un budget et de comptes;

3° le contrôle des comptes par la Cour des Comptes, qui pourra l'effectuer sur place;

4° le maintien des dépenses dans les limites des recettes et dans celles des crédits limitatifs votés;

5° la faculté d'utiliser, dès le commencement de l'année, les ressources disponibles à la fin de l'année précédente;

6° le maniement et la garde des fonds et valeurs par un comptable justiciable de la Cour des Comptes.

ART. 14 (ancien art. 17).

Les recettes et dépenses relatives aux allocations et prêts d'études sont inscrites à la section :

« Dépenses de l'Etat sur ressources affectées » du budget de chacun des Ministères de l'Education nationale.

Les recettes non utilisées au cours d'un exercice sont portées en recettes au budget de l'exercice suivant et y reçoivent l'affectation que leur a donnée le budget.

Les fonds provenant du remboursement d'allocations et de prêts d'études sont placés en compte-courant soit à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, soit au Crédit communal de Belgique.

ART. 15 (ancien art. 18).

Les Ministres disposent, chacun en ce qui le concerne :

a) pour les allocations d'études :

1° de crédits, dont le montant est inscrit annuellement dans la loi budgétaire;

2° des remboursements éventuels d'allocations d'études;

b) pour les prêts d'études :

1° de crédits, dont le montant est inscrit annuellement dans la loi budgétaire;

2° des remboursements éventuels faits par les bénéficiaires d'un prêt d'études.

Les fonds destinés aux allocations d'études et ceux destinés aux prêts d'études font l'objet de comptabilités distinctes.

CHAPITRE III.

Le Conseil supérieur.

ART. 16 (ancien art. 19).

§ 1^{er}. Il y a au Ministère de l'Education nationale et de la Culture française ainsi qu'au Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise un Conseil supérieur.

Deze Raden geven, hetzij op aanvraag van de Minister, hetzij op eigen initiatief, advies omtrent alle vraagstukken in verband met het regime van de studietoelagen en de studieleningen.

Zij moeten geraadpleegd worden over :

1° het algemeen beleid inzake studietoelagen en -leningen;

2° de kredieten die jaarlijks vereist zijn en hun verdeling;

3° de ontwerpen van reglementen ter uitvoering van de wet.

Wat deze materie betreft, moet de Raad een advies geven ten laatste twee maanden nadat een vraag om advies werd ingediend.

§ 2. Iedere Raad bestaat uit twee afdelingen, een voor het secundair onderwijs en een voor het hoger onderwijs.

Hij is samengesteld uit :

1° acht leden door de Koning benoemd naar rata van vier leden per afdeling en derwijze dat het officieel onderwijs en het vrij onderwijs op gelijke wijze vertegenwoordigd zijn;

2° vier leden die de ouderverenigingen van de leerlingen uit het secundair onderwijs vertegenwoordigen, door de Koning benoemd, derwijze dat de ouderverenigingen van de leerlingen uit het Rijksonderwijs en de ouderverenigingen van de leerlingen uit het vrij onderwijs er eveneens in vertegenwoordigd zijn;

3° vier leden die de studentenverenigingen van het hoger onderwijs vertegenwoordigen, benoemd door de Koning derwijze dat de studentenverenigingen van het Rijkshoger onderwijs en de studentenverenigingen van het vrij hoger onderwijs er eveneens in vertegenwoordigd zijn;

4° twee vertegenwoordigers van vakverenigingen die al de bedrijfssectoren vertegenwoordigen;

5° twee vertegenwoordigers van de verenigingen van werkgevers die al de bedrijfssectoren vertegenwoordigen.

De Koning benoemt de plaatsvervangende leden.

Het mandaat van de leden, de voorzitter en de secretaris uitgezonderd, duurt vijf jaar en is eenmaal hernieuwbaar.

In geval van overlijden of ontslag van een lid wordt het nieuwe lid benoemd volgens de benoemingsvoorschriften van zijn voorganger. Het lid dat benoemd is ter vervanging van een overleden of ontslagnemend lid, beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

De Koning benoemt onder de leden een voorzitter en een ondervoorzitter. Het hoofd van de dienst studietoelagen en -leningen van het betrokken Ministerie neemt het secretariaat waar.

Ces Conseils donnent, soit à la demande du Ministre, soit d'initiative, leur avis sur toutes questions intéressant le régime des allocations et prêts d'études.

Leur consultation est obligatoire :

1° sur la politique générale en matière d'allocations et de prêts d'études;

2° sur les crédits qui sont requis annuellement et leur répartition;

3° sur les projets de règlements à prendre en exécution de la loi.

En ces matières, le Conseil doit émettre son avis au plus tard deux mois après avoir été saisi d'une demande d'avis.

§ 2. Chaque Conseil comprend deux sections, une section pour l'enseignement secondaire et une section pour l'enseignement supérieur.

Il se compose :

1° de huit membres nommés par le Roi, à raison de quatre membres par section et de manière telle que l'enseignement officiel et l'enseignement libre y soient représentés à parts égales;

2° de quatre membres représentant les organisations de parents des élèves de l'enseignement secondaire, nommés par le Roi de manière telle que les associations de parents d'élèves de l'enseignement officiel et les associations de parents d'élèves de l'enseignement libre y soient représentées également;

3° de quatre membres représentant les organisations d'étudiants de l'enseignement supérieur, nommés par le Roi de manière telle que les associations d'étudiants de l'enseignement supérieur officiel et les associations d'étudiants de l'enseignement supérieur libre y soient représentées également;

4° de deux représentants d'organisations professionnelles dont l'activité s'étend à l'ensemble des secteurs économiques;

5° de deux représentants d'organisations patronales dont l'activité s'étend à l'ensemble des secteurs économiques.

Le Roi nomme des membres suppléants.

Le président et le secrétaire exceptés, le mandat des membres est de cinq ans; il peut être renouvelé une fois.

En cas de décès ou de démission d'un membre, le nouveau membre est nommé suivant les mêmes règles que son prédécesseur. Le membre nommé en remplacement d'un membre décédé ou démissionnaire achève le mandat de son prédécesseur.

Le Roi nomme parmi les membres, un président et un vice-président. Le secrétariat est assuré par le chef du service des allocations et des prêts d'études du Département intéressé.

§ 3. De voorzitter belegt de vergadering van de Raad op verzoek van de Minister of op verzoek van een derde van de leden.

Gemeenschappelijke vergaderingen van de Raden kunnen plaatshebben op verzoek van de Ministers, om een door hen opgestelde agenda te behandelen.

Deze gemeenschappelijke vergaderingen worden beurtelings voorgezeten door de voorzitters van beide Raden.

§ 4. De Ministers publiceren een jaarverslag over de activiteiten van de Hoge Raad en over deze van de Dienst voor studietoelagen en -leningen.

Dit verslag wordt opgesteld door het secretariaat van de Hoge Raad.

HOOFDSTUK IV.

Slot- en overgangsbepalingen.

ART. 17 (oud art. 20).

Artikel 59, 47°, van het Wetboek der zegelrechten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 47° Alle administratieve bescheiden die hetzij tot staving van een aanvraag tot het bekomen van een studietoelage of -lening, hetzij naar aanleiding van een zodanige toelage of lening, door de verzoekers en de begunstigten ingediend worden ».

ART. 18 (oud art. 21).

§ 1. Het Nationaal Studiefonds ingesteld bij de wet van 19 maart 1954 wordt ontbonden.

§ 2. De woorden « Nationaal Studiefonds » ingelast door het koninklijk besluit van 18 december 1957 onder het eerste artikel, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, worden geschrapt.

§ 3. Het actief en het passief van het Fonds worden door de Staat overgenomen en worden, overeenkomstig een nadere regeling vastgelegd door de Koning, ter beschikking gesteld respectievelijk ten laste gelegd van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur.

ART. 19 (oud art. 22).

De studenten die op grond van de wet van 19 maart 1954 aanspraak kunnen maken op de hernieuwing van hun studiebeurs en die aan de voorwaarden van onderhavige wet voldoen, ontvangen een studietoelage die niet lager is dan het bedrag van die studiebeurs.

§ 3. Le Conseil est convoqué par le Ministre ou à la demande d'un tiers des membres.

Des réunions en commun des Conseils peuvent être tenues à la demande des Ministres et sur un ordre du jour établi par eux.

La présidence de ces réunions communes est assurée alternativement par le président d'un des deux Conseils.

§ 4. Les Ministres publient annuellement un rapport des activités du Conseil supérieur et du Service des allocations et prêts d'études.

Ce rapport est établi par le secrétariat du Conseil supérieur.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales et transitoires.

ART. 17 (ancien art. 20).

L'article 59, 47°, du Code des droits de timbre est remplacé par la disposition suivante :

« 47° Toutes les pièces administratives produites à l'appui d'une demande d'allocation ou de prêt d'études, ou à l'occasion de celle-ci, par les requérants et les bénéficiaires. »

ART. 18 (ancien art. 21).

§ 1^{er}. Le Fonds national des études, institué par la loi du 19 mars 1954, est dissous.

§ 2. A l'article 1^{er}, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots « Fonds national des études », insérés par l'arrêté royal du 18 décembre 1957, sont supprimés.

§ 3. L'actif et le passif du Fonds sont repris par l'Etat et mis, selon les modalités déterminées par le Roi, à la disposition ou à la charge du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise.

ART. 19 (ancien art. 22).

Les étudiants qui peuvent prétendre, en vertu de la loi du 19 mars 1954, au renouvellement de leur bourse d'études, et qui répondent aux conditions prévues par la présente loi, obtiennent une allocation d'études qui ne peut être inférieure au montant de cette bourse.

ART. 20 (*nieuw*).

De ambtenaren van niveau I van de diensten voor studietoelagen kunnen alle inlichtingen inwinnen, die zij nuttig achten voor de toepassing van deze wet.

Voor de toepassing van deze bepalingen worden de ambtenaren van het Ministerie van Financiën vrijgesteld van de geheimhouding, hun opgelegd bij de gecoördineerde wetten op de inkomstenbelastingen.

ART. 21.

De wet van 19 maart 1954 houdende instelling van een Nationaal Studiefonds, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1966 en bij koninklijk besluit n° 16 van 18 april 1967, wordt opgeheven.

ART. 22.

Deze wet treedt in werking op 1 september 1971.

ART. 20 (nouveau).

Les fonctionnaires de niveau 1 des services des allocations d'études peuvent obtenir tous les renseignements qu'ils jugent utiles en vue de l'application de la présente loi.

Pour l'application de ces dispositions, les fonctionnaires du Ministère des Finances sont dispensés de la discrétion qui leur est imposée par les lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

ART. 21.

La loi du 19 mars 1954 instituant un Fonds national des études, modifiée par la loi du 20 juin 1966 et par l'arrêté royal n° 16 du 18 avril 1967, est abrogée.

ART. 22.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1971.